

The Slovak Society of Translators of Scientific and Technical Literature

directory of translators of scientific and technical literature



2010
Bratislava

The Slovak Society of Translators of Scientific
and Technical Literature

**Directory of Translators of Scientific
and Technical Literature**

Bratislava 2010

SSPOL here offers the public list of translators of scientific and technical literature into (or from) the Slovak language who are full members of this society. Translators are personally responsible for the quality of their translations.

© Slovak Society of Translators of Scientific and Technical Literature
(SSPOL)

Compiled by: *Mgr. Oľga Duhanová*

Editors: *prof. PhDr. Edita Gromová, PhDr. Jaroslav Šoltys, PhD.*

Proofreading: *Mgr. Ľubica Medvecká*

Year of publication: *2010*

Published by: *AnaPress Bratislava*

ISBN 978-80-89137-03-62-6





CONTENTS

- 4** Languages and symbols
- 5** Abbreviations
- 7** Introduction
- 9** List of translators of scientific and technical literature
- 71** Directory of translators and interpreters
- 75** Directory of translators and interpreters by languages
- 81** List of certified legal translators
- 82** List of court interpreters

LANGUAGES

BG	<i>Bulgarian</i>
BY	<i>Belorussian</i>
CS	<i>Czech</i>
DE	<i>German</i>
DK	<i>Danish</i>
EN	<i>English</i>
ES	<i>Spanish</i>
FI	<i>Finnish</i>
FR	<i>French</i>
GR	<i>Greek</i>
HR	<i>Croatian</i>
HU	<i>Hungarian</i>
IT	<i>Italian</i>
LA	<i>Latin</i>
NL	<i>Dutch</i>
NO	<i>Norwegian</i>
PL	<i>Polish</i>
PT	<i>Portuguese</i>
RO	<i>Rumanian</i>
RU	<i>Russian</i>
SK	<i>Slovak</i>
SR	<i>Slovene</i>
SRB	<i>Serbian</i>
SV	<i>Swedish</i>
UK	<i>Ukrainian</i>
VN	<i>Vietnamese</i>

SYMBOLS

	address
	telephone
	telephone/fax
	fax

ABBREVIATIONS

AOSS	<i>Asociácia organizácií spisovateľov Slovenska – Slovak Association of Writer’s Organisations</i>
ČVUT	<i>České vysoké učení technické – Czech Technical University</i>
EÚ	<i>Európska únia – European Union</i>
FSI	<i>Fakulta stavebného inžinierstva – Faculty of Civil Engineering</i>
NR SR	<i>Národná rada Slovenskej republiky – National Council of the Slovak Republic (Parliament)</i>
PGS	<i>postgraduálne štúdium – postgraduate studies</i>
PU	<i>Prešovská univerzita – Prešov University</i>
SAV	<i>Slovenská akadémia vied – Slovak Academy of Sciences</i>
SPN	<i>Slovenské pedagogické nakladateľstvo – Slovak Pedagogical Publishers</i>
SOŠ	<i>stredná odborná škola – secondary vocational school</i>
SPU	<i>Slovenská poľnohospodárska univerzita – Slovak University of Agriculture</i>
SR	<i>Slovenská republika – Slovak Republic</i>
SSPOL	<i>Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry – Slovak Society of Translators of Scientific and Technical Literature</i>
STU	<i>Slovenská technická univerzita – Slovak University of Technology</i>
SVŠT	<i>Slovenská vysoká škola technická – Slovak University of Technology</i>
SZČO	<i>samostatne zárobkovo činná osoba – self-employed person</i>
TA SR	<i>Tlačová agentúra Slovenskej republiky – News Agency of the Slovak Republic</i>
TU	<i>Trnavská univerzita – Trnava University</i>
UCM	<i>Univerzita Cyrila a Metoda – University of SS. Cyril and Methodius</i>
UJEP	<i>Univerzita Jana Evangelisty Purkyně – J.E. Purkyně University</i>
UK	<i>Univerzita Karlova; Univerzita Komenského – Charles University; Comenius University</i>
UKF	<i>Univerzita Konštantína Filozofa – Constantine the Philosopher University</i>
UMB	<i>Univerzita Mateja Bela – Matej Bel University</i>
UPJŠ	<i>Univerzita Pavla Jozefa Šafárika – University of Pavol Jozef Šafárik</i>
VŠD	<i>Vysoká škola dopravná – Transport University</i>
VŠE	<i>Vysoká škola ekonomická – University of Economics</i>
VŠMU	<i>Vysoká škola muzických umení – Academy of Music and Dramatic Arts</i>
VŠLD	<i>Vysoká škola lesnícka a drevárska – University of Forestry and Wood Sciences</i>

VŠP *Vysoká škola poľnohospodárska – University of Agriculture*
VŠT *Vysoká škola technická – University of Technology*
ZŠ *základná škola – elementary school*

INTRODUCTION

The Slovak Society of Translators of Scientific and Technical Literature (SSPOL) is a voluntary professional organisation for translators of technical, scientific and specialised literature whose source or target language is Slovak, or any of the languages of the ethnic minorities living within the Slovak Republic. SSPOL was established in 1990 and at the present time it has a membership of about 330 translators and interpreters, who translate from 25 languages.

For many of our members, translating is their main profession and they specialise in a variety of scientific and technical fields. The majority of our members have a university degree in linguistics, law, economics, natural sciences, technical or other subjects. Many of our members have academic or scientific titles. Most of them work as freelance translators or interpreters, as teachers at elementary and secondary schools or universities, as translators or editors in publishing houses, as journalists or moderators in mass media, as linguists, lexicographers and terminologists in scientific institutions.

The main duty and aim of SSPOL is to create acceptable conditions for unrestricted work in the field of technical translation as well as for social recognition. SSPOL protects the interests of translators and tries to influence the preparation and implementation of all legal regulations and measures concerning translating activities. It works persistently towards its goal of improving the professional standard and status of Slovak translators and interpreters.

In the course of the recent years, especially with the accession of the Slovak Republic in the European Union, our organisation with its members has become a valued and acknowledged partner for a number of governmental and international bodies as well as for the EU institutions. At many specialised seminars and conferences organised entirely or partly by SSPOL, this professional body has turned attention to and addressed various problems in the area of making and using terminological monolingual databases and translation dictionaries. Interested members work systematically on the creation, establishing and unification of specialised terminology, especially in such fields as law and public administration, economics, social security, agriculture, medicine, linguistics, as well as many other areas. Members

also devote their attention to computer applications to improve and aid translations.

The Executive Committee of SSPOL co-operates with the International Federation of Translators (FIT). In November 2001 and in November 2006, The Slovak Society of Translators of Scientific and Technical Literature, in co-operation with FIT and The Slovak Literary Translators' Society, organised two successful international conferences entitled "Translation from/into European Languages of Limited Diffusion". About half of the papers at this conference were contributed by members of SSPOL. The proceedings of this conference have been published in a book form.

As the previous membership list of our Society appeared in 2004 and some 80 new members have joined the Society since then, SSPOL prepared the updated directory of its members which is to serve the needs of various Slovak and foreign institutions and in particular the needs of the relevant institutions in the European Union. Therefore this reverse side of the publication presents the entries in English.

Those of our members who have agreed to the publication of their personal data (the translator's first name and surname, title, qualifications, contact address, telephone, fax, e-mail, the source and target languages, general and specialised subject areas of their translations) have all been included in the directory.

The updated Directory of SSPOL translators is intended to bring our members to the attention of those organisations who need and make use of the services of translators and interpreters, in particular their linguistic, editorial, lexicographical and scientific erudition.

*PhDr. Jaroslav Šoltys, PhD.
Chairperson of the Slovak Society of Translators
of Scientific and Technical Literature*

LIST OF TRANSLATORS OF SCIENTIFIC AND TECHNICAL LITERATURE

Al-Attasová Zuzana, PhDr.

☒ Novozámocká 59, 960 01 Zvolen 1

Place of work: National Forest Centre – Forest Research Institute, Zvolen

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava, translation and interpreting (RU – EN)

Languages: EN, HU, RU, SK

Source/Target languages: EN, HU, RU, SK

Subject area: forestry, ecology

Interpreting from/into: EN, HU, RU, SK

Avramovová Miroslava, PhDr.

☒ Jungmanova 10, 851 01 Bratislava 5

☎ 02/622 44 654, 0908 666 078

Place of work: Ludovít Štúr Linguistics Institute, Slovak Academy of Sciences, Panská 26, 813 64 Bratislava 1

☒ 02/544 31 761, miraa@juls.savba.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (journalism)

Languages: FR, RU, SR, HR, BG, PL, CS, SRB

Source languages: FR, RU, SR, HR, BG, PL, CS, SRB

Target languages: FR, PL

Subject area: economy, history, medicine, politics, arts, building and construction, architecture

Specialization: education, commerce

Interpreting from/into: CS

Babotová Eubica, doc., PhDr., CSc.

☒ Mirka Nešpora 8, 080 01 Prešov 1

☎ 051/774 03 35

Place of work: Prešov University, Faculty of Arts, Prešov

☎ 051/757 08 12, ☒ 051/757 08 24, babotova@unipo.sk

Education: Faculty of Education, UPJŠ, Prešov (chemistry – natural

history), Faculty of Arts, UPJŠ, Prešov (EN – UK)
Languages: EN, UK, RU, CS, HU, PL
Source/Target languages: UK, EN, RU
Subject area: culture, literary history, history, literature
Interpreting from/into: UK

Baránek Michal, Mgr.

✉ Sch.-Trnavského 18, 841 01 Bratislava 42
☎ 0949 261 251, 0902 179 736, 📠 0949/261251, baranek@siov.sk
Place of work: Salesians of Don Bosco, Miletičova 7, 821 08 Bratislava
baranek@domka.sk, sccf@netax.sk, www.saleziani.sk
Education: Faculty of Education, Comenius University, Bratislava (music education – DE)
Languages: EN, DE, RU
Source/Target languages: DE
Subject area: social sciences, tourism, economy
Interpreting from/into: DE

Bednárík Ján, Ing.

✉ 919 61 Ružindol č. 396, Trnava District
☎ 033/554 95 51, 📠 033/554 95 51, jan.bednarik@centrum.sk
Education: Faculty of Engineering, SVŠT, Bratislava (engineering technology)
Languages: DE
Source/Target languages: DE
Subject area: technology
Specialization: mechanical engineering
Interpreting from/into: DE

Bednáríková Viera, PhDr.

✉ Damborského 7, 949 01 Nitra
☎ 037/652 68 29, 0905 715 695, vierabednarikova@zoznam.sk,
vierabednarikova@gmail.com
Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava, translation and interpreting (EN – FR)

Languages: EN, FR, SK

Source/Target languages: EN, FR, SK

Subject area: economy, law, education, agriculture, religion studies

Specialization: management, human resources, tourism

Interpreting from/into: EN, FR, SK

Bocková Viera, PhDr., PhD.

☒ L. Dérera 19, 831 01 Bratislava 37

☎ 02/547 73 091

Place of work: Institute of Languages EU, Dolnozemska 1, 852 35 Bratislava

☎ 0907 603 502, bockova@euba.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (EN – RU)

Languages: EN, DE

Source/Target languages: EN

Subject area: economics and social sciences

Specialization: economy

Böhmerová Adela, PhDr., M.A.

☒ Kvetná 871, 900 42 Dunajská Lužná

☎ 02/459 80 615

Place of work: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava,

Department of English and American Studies, Gondova 2, 818 01

Bratislava 1

☎ 02/593 39 118, Bohmerova@fphil.uniba.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (EN – RU)

University of Michigan, USA (linguistics)

Languages: EN, FR, HU, RU

Source languages: EN

Subject area: humanities, culture, law

Specialization: philology, linguistics, history, law; lexicographical editor and co-author of English-Slovak Dictionary and co-author of Slovak-English Dictionary

Interpreting from/into: EN

Bolješiková Vincencia, PaedDr.

📍 922 01 Ostrov pri Piešťanoch 420

☎ 0905 404 452, preklad@boljesik.sk

Place of work: Radlinského 50, 921 01 Piešťany

☎ 033/773 20 61, 📠 033/762 87 45

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava, translation and interpreting (DE – FR)

Languages: DE, FR

Source languages: DE

Subject area: law, technology, medicine

Specialization: certified legal translator

Interpreting from/into: DE

Brežová Eva, Mgr.

📍 1-2984 Dundas St. West, Toronto, Ontario, M6P 1Z3 Canada

📠 ++416 762 8223, Mobile ++647 338 8223, www.evabeva.com,

evabeva@slovaktranslations.com

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava, translation and interpreting (EN – RU)

Languages: EN, SK, CZ

Source/Target languages: certified legal translator: EN-SK, SK-EN

Subject area: law, economics, social sciences, fine arts, technology, advertising, pharmacology, etc.

Specialization: social sciences, law, pharmacology, quality control, arts, film dubbing and adaptation, gastronomy, advertising

Buchelová Daniela, Mgr.

📍 Kollárova 21, 917 01 Trnava

☎ 0905 215 110, daniela.buchelova@azet.sk

Place of work: Kollárova 21, 917 01 Trnava

☎ 0905 215 110, daniela.buchelova@azet.sk

Education: Faculty of Education UK, Bratislava (FR – SK), Université Stendhal de Grenoble – short term pedagogical attachment; Institut Français de Bratislava – Business French

Languages: FR

Source/Target languages: FR, certified legal translator

Subject area: automotive industry, technology, human resources, law, finance

Specialization: electrical engineering, machinery, personnel management

Interpreting from/into: FR

Buntová Zdenka, PhDr.

☒ Beethovenova 21, 917 08 Trnava

zdenka.buntova@gmail.com

Place of work: Faculty of Arts, Trnava University, Department of Languages

☎ 033/593 93 61, zbuntova@truni.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (EN – RU)

Languages: EN, RU

Source/Target languages: EN

Subject area: psychology, sociology

Specialization: literary translation, psychology

Calpaš Igor, PhDr.

☒ Strečnianska 9, 851 01 Bratislava 5

☎ 0910 148 177, igorroj@centrum.sk

Place of work: TA SR, Pribinova 23, 819 23 Bratislava

☎ 02/592 10 505, 02/592 10 167

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava, translation and interpreting (FR – RU)

Languages: FR, RU, IT

Source/Target languages: FR, RU

Subject area: medicine, politics, culture, arts

Specialization: medicine, politics

Capiak Alojz, PhDr.

☒ Hornádska 24, 821 07 Bratislava 214

☎ 02/452 42 737

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (RU – SK – PL)

Languages: CS, PL, RU

Source languages: PL, RU

Target language: CS

Subject area: education, didactics, psychology, chemistry, mathematics, bioethics, linguistics, astronautics, religious studies, medicine, lexicography

Specialization: translations and reviews of textbooks

Interpreting from/into: RU, PL, SK

Cíbiková Ingrid, PhDr.

☒ Rozkvet 2009/22-19, 017 01 Považská Bystrica

☎ 0949 211 091, cibikj@stonline.sk

Place of work: Alexander Dubček University of Trenčín, Študentská 2, 911 50 Trenčín

☎ 032/740 04 54, cibikova@tnuni.sk

Education: Faculty of Arts UKF, Nitra (EN – translation); Faculty of Education, Nitra (RU – fine arts)

Languages: EN, RU

Source/Target languages: EN

Subject area: social sciences, nursing, pharmacy

Specialization: terminological management, public administration

Contrerasová Hana, Mgr.

☒ Pomlejská cesta 19, 930 01 Šamorín

☎ 031/562 22 53, contreras.hana@gmail.com

Place of work: Geographical Institute, Slovak Academy of Sciences, Bratislava

☎ 02/524 95 587, geocont@savba.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (EN – SK – ES)

Languages: EN, ES

Source/Target languages: EN, ES

Subject area: geography, cartography, cadastre, natural sciences, botany, zoology

Specialization: geography, EU terminology, human rights, environment, literary texts

Csuka Július, Ing., DrSc.

☒ Žarnovova 7, 903 01 Senec

☎ 02/459 23 793

Education: agriculture, zootechnology

Languages: SK, EN, HU

Source/Target languages: SK, HU

Subject area: biology, agriculture, medicine, ecology

Specialization: animal and human genetics and physiology

Interpreting from/into: SK, HU

Čermáková Katarína, Mgr.

☒ Čiernovodská 4, 821 07 Bratislava 214

☎ 02/452 43 832, 0904 266 279, ok-servis@ba.telecom.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava, translation and interpreting (EN – FR)

Languages: SK, EN, FR

Source/Target languages: SK, EN, FR

Subject area: law, banking, finance, social affairs, social protection, employment, building and construction

Specialization: EU documents

Dolinský Marián, Mgr.

☒ Kráľíka 21/13, 971 01 Prievidza

☎ 0907 252 058

Education: Matej Bel University, Banská Bystrica

Languages: EN

Source/Target languages: EN – certified legal translator

Subject area: law, economy, commerce, business, medicine

Specialization: agreements, economy, legal and economic documents, medical texts, certificates and discharge reports

Dula Ján, Ing.

☒ Javornícka 3, 974 11 Banská Bystrica

☎ 0903 652 637

Place of work: DUTIS Agency, Nám. Š. Moysesova 2, 974 01 Banská Bystrica
☎ 048/417 38 67, preklady@dutis.sk, jandula@dutis.sk

Education: Slovak University of Technology, Electrotechnical Faculty, Bratislava

Languages: EN, CS

Source languages: EN, CS

Target languages: EN, SK

Subject area: electrical engineering, law, economy, commerce, management, finance, banking, computers

Specialization: electrical engineering

Dulová Miroslava, Ing., CSc.

📍 Klenová 8, 831 01 Bratislava 37

☎ 02/547 77 283, 0905 650 100, www.dulova.sk, dulova@nextra.sk

Education: University of Economics, Faculty of Management, Comenius University – postgraduate studies (computer science)

Source languages: EN, DE, FR, CS

Target languages: EN

Subject area: economy, natural sciences, computers, telecommunications, sports, management, fine arts

Interpreting from/into: EN, CS, SK, DE

Dušek Imrich, Ing.

📍 Ondrejovova 3, 821 03 Bratislava 2

☎ 02/434 24 026

Education: University of Economics, Bratislava

Source/Target languages: HU, CS, DE, EN

Subject area: social sciences

Specialization: economy, foreign commerce

Interpreting from/into: HU

Dvorecká Otilia, PhDr.

📍 Pečnianska 3, 851 01 Bratislava 5

☎ 02/634 52 623, odvorecka@softhome.net

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava, translation

and interpreting (FR – RU)

Languages: FR, RU

Source/Target languages: FR, certified legal translator

Specialization: religious literature

Interpreting from/into: FR

Dvorecký Michal, Mgr.

☒ Škultétyho 5/50, 949 11 Nitra

☎ 0905 291 784, m.dvorecky@gmail.com

Place of work: Faculty of Arts, Constantine the Philosopher University in Nitra, Department of German Studies, Štefánikova 67, 949 74 Nitra

Education: Faculty of Arts, Constantine the Philosopher University in Nitra (DE and literature; translation studies), Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg, Seminar für Übersetzen und Dolmetschen (translation studies)

Languages: DE

Source/Target languages: DE

Subject area: archeology, history

Specialization: archeobotany

Ferenčíková Mária, Mgr.

☒ Gondovo 242, 935 25 Nová Dedina

☎ 0904 346 428, bielamaria@gmail.com

Place of work: Police Corps Academy, Department of Languages, Sklabinská 1, 835 17 Bratislava

Education: Prešov University, Faculty of Arts (EN), Bolton Institute of Higher Education (American literature)

Languages: EN, DE

Source/Target languages: EN

Subject area: penal law terminology, crime, management, education, personnel management

Interpreting from/into: EN

Fischerová Anna, doc., PhDr., CSc.

☒ Fialkové údolie 49, 811 01 Bratislava 1

☎ 02/544 16 905, srdce@internet.sk

Place of work: Faculty of Arts, Comenius University, Department of Cultural Studies, Gondova 2, 818 01 Bratislava 1

☎ 02/529 23 776

Education: Faculty of Arts, Comenius University (SK – RU), PhD. (aesthetics), CSc. (literary science)

Languages: RU

Source languages: RU, CS

Subject area: literary science, aesthetics, cultural studies, aesthetic and cultural education

Freud Ladislav, Ing.

📍 Súľovská 16, 851 05 Bratislava 2

☎ 02/434 25 566, lacof@nextra.sk

Place of work: Ministry of Land, Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava

Education: Slovak University of Technology, Electrotechnical Faculty, Bratislava

Languages: EN, DE

Source/Target languages: EN, DE

Specialization: informatics, technology, electrical engineering, banking

Interpreting from/into: EN, DE

Galata Jozef, PhDr., PhD.

📍 Líščie nivy 6, 821 08 Bratislava 2

☎ 02/555 61 669, 0905 868 805

Place of work: Slovak University of Technology, Faculty of Mechanical Engineering, Department of Languages, Nám. Slobody 17, 812 31 Bratislava 1

☎ 02/529 26 627, jozef.galata@stuba.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (EN – DE)

Languages: EN, DE

Source/Target languages: EN

Subject area: mechanical engineering, ecology, general texts

Gallo Ján, PhDr.

☒ Černyševského 35, 851 01 Bratislava 5

☎ 02/624 11 655, gallojgn@stonline.sk

Place of work: Ministry of the Interior SR, Sklabinská 1, 831 06 Bratislava

☎ 0906 105 74 59, ☒ 02/448 73 498, tmvsr@orangemail.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (philosophy – history)

Languages: CS, RU, EN

Source/Target languages: CS, RU

Subject area: philosophy, sociology, history

Gallová Ľubica, Mgr.

☒ Černyševského 35, 851 01 Bratislava 5

☎ 02/624 11 655, gallojgn@stonline.sk

Place of work: Slovak Pedagogical Publishers – Mladé letá, Sasinkova 5, 815 19 Bratislava 1

☎ 02/502 27 111, gallova@spn.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (aesthetics – SK)

Languages: CS, RU, DE, PL

Source/Target languages: CS, RU, DE

Subject area: social sciences, natural sciences, medicine

Gálová Valentína, PhDr.

☒ Lipová 6/3, 949 01 Nitra 1

☎ 037/733 28 17, vgalova@pobox.sk

Place of work: Slovak University of Agriculture – Department of Languages, Nitra

☎ 037/650 85 46

Education: Faculty of Arts, Charles University, Prague (RU – UK)

Languages: RU, CS, SK, UK

Source languages: RU, UK

Target languages: RU, SK

Subject area: economy, agriculture, law

Interpreting from/into: RU, UK into SK; SK into RU – court interpreter

Gecovič Miroslav, Ing., CSc.

📍 Tajovského 12, 962 31 Sliač

☎ 045/544 22 73, 0905 442 273

Place of work: Tax Directorate of the Slovak Republic, Nová 13, 975 04 Banská Bystrica

Miroslav.Gecovic@itgamma.sk, www.itgamma.sk

Education: Leningrad Electrical Engineering Institute (LETI), St. Petersburg, Russia (Automated Systems of Control – Information Systems)

Languages: EN, RU

Source/Target languages: EN, RU

Subject area: informatics, computer technology

Glendová Valentína

📍 Holíčska 5, 851 05 Bratislava

☎ 02/638 20 324, 0905 344 809, glendovav@orangemail.sk

Education: Noginsk College of Education, Russia (validation of degree at Faculty of Education, UK Bratislava)

Languages: RU, DE, SK

Source/Target languages: RU, SK

Subject area: education, history, art history, philosophy, economy, pharmacology, law

Interpreting from/into: RU

Glutová Jaroslava, Mgr.

📍 Karloveská 13, 841 05 Bratislava

☎ 0907 064 524, 📠 02/647 74 400, jglutova@zoznam.sk

Place of work: Independent translator, interpreter

Education: Faculty of Education UK, Trnava (FR – RU)

Languages: FR, RU, DE, EN

Source/Target languages: FR, SK

Subject area: culture, films, theatre, tourism, sociology, commerce, economics, law, automotive industry, ecology, EU documents

Specialization: EU documents

Golejová Mária, Mgr.

☎ 919 23 Vlčkovce 374

☎ 0908 620 526, golejovam@zoznam.sk

Place of work: Advisory Centre for Special Education, Trnava

☎ 033/552 11 65

Education: Trnavská univerzita v Trnave (psychology); Catholic University Eichstätt, Germany (one-term study stay); University of Vienna, Vienna (DE)

Languages: DE

Source/Target languages: DE

Subject area: psychology, medicine, religion, tourism

Specialization: a tourist guide

Gondol' Ján, Ing.

☎ Sedmokrásková 4, 821 01 Bratislava 2

☎ 02/207 33 886, ☎ 02/436 33 888, 0905 699 017, jagon@mailbox.sk,
www.jagon.sk

Education: Trade Union University, Moscow (labour economics);
Language School, Palisády, Bratislava (DE)

Languages: RU, DE, PL, BY

Source/Target languages: RU

Subject area: economy, law, mechanical engineering, electrotechnology,
transport, tourism, social sciences, sports, environment

Specialization: certified legal translator and court interpreter

Interpreting from/into: RU

Grigorjanová Tatiana, PhDr., CSc.

☎ J. Smreka 3, 841 08 Bratislava 49

☎ 02/647 77 801, 0905 646 524, tatiana.grigorjanova@gmail.com

Place of work: UCM, J. Herdu 2, 917 01 Trnava 1

☎ 033/556 51 06, ☎ 033/556 51 46

Education: Moscow State University, Faculty of Philology (RU and literature)

Languages: RU, EN

Source/Target languages: RU

Subject area: all areas

Specialization: law, economy, social sciences

Interpreting from/into: RU – certified legal translator and court interpreter

Gromová Edita, prof., PhDr., CSc.

📍 Bizetova 14, 949 11 Nitra

☎ 037/773 17 46

Place of work: Faculty of Arts UKF, Department of English and American Studies, Štefánikova 67, 949 01 Nitra 1

☎ 037/776 408 473, egromova@ukf.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava, translation and interpreting (EN – RU)

Languages: EN, RU

Source/Target languages: EN

Subject area: archeology, history, humanities

Specialization: archeology, education

Guldanová Zuzana, PhDr.

📍 Dulovo nám. 7, 821 09 Bratislava 2

☎ 02/555 74 365, 0908 757 713, zguldanova@stonline.sk

Place of work: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava, Gondova 2, 818 01 Bratislava 1

☎ 02/593 39 114, kgn@fphil.uniba.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava, translation and interpreting (DE – RU)

Languages: DE, EN, RU

Source/Target languages: DE, RU – certified legal translator

Subject area: law, economy, architecture, social sciences, literary texts

Interpreting from/into: DE – court interpreter

Hajnovičová Jana, RNDr.

📍 Jaseňová 10, 811 04 Bratislava

☎ 02/546 43 281, ☎ 02/546 43 282, 0903 426 445, 0903 426 446, interpreter@nexta.sk, www.translators.sk

Place of work: KPT, Hurbanovo nám. 5, 811 03 Bratislava

☎ 02/546 43 281, ☎ 02/544 34 230, ☎ 02/546 43 282, 0903 426 445,
0903 426 446, kpt@nextra.sk, heureka@nextra.sk, www.translators.sk
Education: Charles University, Praha (nuclear physics)

Languages: EN, CS, DE, RU

Source languages: EN, CS, DE, RU, SK

Target languages: CS, SK, EN – certified legal translator

Subject area: translation of technical literature from SK into EN: computers,
astronomy, electrical engineering, physics, mathematics, commerce,
building and construction, automotive industry

Specialization: technology, mechanical engineering law, banking, natural
sciences, simultaneous conference interpreting in the Czech Republic,
translating for Czech Publishing Houses

Interpreting from/into: EN, CS, SK, RU

Herková Elena, Mgr.

☎ Študentská 41, 917 01 Trnava

☎ 0904 361 567, elenaherkova@hotmail.com, info@textservis.sk
www.textservis.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava, translation
and interpreting (DE – RU); European Course of Conference

Interpreting, FF UK Bratislava

Languages: DE, EN, CS, RU

Source/Target languages: EN, CS, RU, DE – certified legal translator

Subject area: armed forces, power engineering, commercial law, social sciences,
film dubbing and lettering, interpreting for EU Institutions

Interpreting from/into: DE, RU

Hlubeňová Lucia, Mgr.

☎ Beňovského 10, 841 01 Bratislava

☎ 0949 582 686, 0907 638 109, lucia.hlubenova@gmail.sk

Place of work: Language Institute of SAV, Dúbravská cesta 9, 841 04
Bratislava

☎ 02/547 88 861, lucia.hlubenova@gmail.com, www.inja.sav.sk

Education: Prešov University, Faculty of Humanities and Natural
Sciences, Prešov (EN and literature – teaching); Faculty of Social and
Economic Sciences, UK, Bratislava (social anthropology)

Languages: EN, FR, CS, RU

Source languages: EN, CS, SK

Target languages: EN, SK

Subject area: culture, arts, history, archeology, music, literature, anthropology, alchemy, psychotronics, occultism, didactics

Specialization: intercultural communication and psychology, religions, symbols, magic, calligraphy, myths, literary texts

Interpreting from: EN, SK

Hölczová Alena, Ing.

☒ Levočská 18, 052 01 Spišská Nová Ves 1

☎ 053/441 43 11, 0908 113 978, alenahol@stonline.sk

Place of work: SOŠ, Markušovská cesta, 052 01 Spišská Nová Ves

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (ES and literature), Institute of Technology, St. Petersburg (textile chemistry)

Languages: DE, EN, ES, RU

Source/Target languages: ES, RU

Subject area: technical texts, social sciences

Specialization: ES – certified legal translations

Holčíková Gabriela, Ing., CSc.

☒ Čelakovského 3, 811 03 Bratislava 1

☎ 02/544 15 307, gsholcik@mail.t-com.sk

Education: Slovak University of Technology (fuel technology and thermal energetics), postgraduate studies – Comenius University, Bratislava (journalism)

Languages: EN, DE

Source languages: EN, DE, CS

Subject area: chemical technology, literary texts, politology, sociology, environment, non-fiction literature

Hollandová Daniela, PhDr., DipTransIoL.

☒ Banícka 7, 080 05 Prešov-Solivar

☎ 051/770 05 42, 0903 642 274, holland@stonline.sk

Place of work: SELC, Banícka 7, 080 05 Prešov

Education: Faculty of Arts UPJŠ, Prešov (EN – SK); UJEP Brno (linguistics: Germanic languages); Educational Trust – Institute of Linguists, London (Diploma in Translation)

Languages: EN, DE, RU

Source/Target languages: EN, SK

Subject area: medicine, building and construction

Specialization: law

Interpreting from: EN, SK

Holubová Magda, PhDr., CSc.

☒ Brezová 10, 900 42 Dunajská Lužná

☎ 02/459 80 607, 0905 476 827, holubovci@mail.t-com.sk

Place of work: Statistical Office of the Slovak Republic, Miletičova 3, 824 67 Bratislava 2

☎ 02/502 36 330, magda.holubova@statistics.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (philosophy – DE)

Languages: DE, EN, RU, CS

Source/Target languages: DE, EN

Subject area: social sciences, economy, statistics

Specialization: philosophy, sociology, political science, history, economy, statistics

Interpreting from: DE

Horská Petra, Mgr.

☒ Mojmírova 8332/8, 960 01 Zvolen

☎ 0911 778 986, petra.horska@inmail.sk, petra.horska@zoznam.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava, translation and interpreting (DE – EN)

Languages: DE, EN

Source/Target languages: DE, EN

Subject area: medicine, economy, social sciences, education, technology, web content, information technologies, law

Horváth Slavomír, Ing.

☒ Čsl. tankistov 184, 841 06 Bratislava 48

☎ 02/659 56 100, interservis@ba.telecom.sk

Place of work: Siemens Program and System Engineering, Ltd.

☎ 02/596 84 675, slavomir.horvath@siemens.com

Education: Slovak University of Technology, Faculty of Mechanical Engineering, Department of Automation and Measurement

Languages: DE, EN

Source/Target languages: DE

Subject area: mechanical engineering, technology, informatics, metallurgy, cybernetics, economy

Interpreting from/into: DE

Horváthová Katarína, Mgr.

☒ Čsl. tankistov 184, 841 06 Bratislava 48

☎ 02/659 56 100, interservis@ba.telecom.sk

Place of work: Interservis Bratislava

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava, translation and interpreting (EN – FR)

Languages: EN, FR, CS, RU, BG, HR

Source/Target languages: EN, FR

Subject area: environment, social and natural sciences, medicine, economy, culture, tourism, technology

Hrubíková Katarína, Ing., PhD.

☒ Výstavná 37, 949 01 Nitra

☎ 0905 798 659, katka@satronet.sk

Place of work: Department of Genetics and Plant Cultivation, Faculty of Agrobiology and Food Resources, University of Agriculture, Nitra

☎ 037/641 42 45, ☎ 037/741 14 51, katarina.hrubikova@uniag.sk, www.uniag.sk

Education: Faculty of Agrobiology and Food Resources, University of Agriculture, Nitra (genetics and plant cultivation); Scottish Crop Research Institute, Dundee (PSG: plant genetic engineering and molecular biology)

Languages: EN, FR, RU

Source/Target languages: EN

Subject area: genetics, molecular biology, plant cultivation, plant genetics technologies, plant biotechnologies

Specialization: genetické inžinierstvo, biotechnologies, biotech organisms (GMO), DNA markers

Interpreting from/into: EN

Hrubina Kamil, doc., Ing., Mgr., PhD.

☒ Watsonova 30, 040 01 Košice

☎ 055/633 65 06, 0908 369 314, paris.kh@azet.sk

Place of work: Department of Mathematics, Informatics and Cybernetics, Faculty of Manufacturing Technologies of Technical University, Košice

☎ 051/722 39 31, kamil.hrubina@tuke.sk, paris.kh@azet.sk

Education: Faculty of Natural Sciences, Comenius University, Bratislava;

Faculty of Electrical Engineering, Slovak University of Technology, Bratislava (mathematics, physics, cybernetics)

Languages: FR

Source languages: FR

Target languages: SK

Subject area: mathematics, cybernetics, informatics

Chrenka Anton, Ing.

☒ Ondrejovova 12, 821 03 Bratislava 2

☎ 02/432 95 022

Education: Slovak University of Technology, Bratislava, Electrotechnical Faculty (radio engineering)

Languages: HU, RU, DE

Source languages: HU, RU

Target languages: SK

Subject area: electrotechnology, technical and natural sciences

Specialization: radio engineering

Interpreting from: HU

Chrenková Edita, prom. fil.

📍 Ondrejovova 12, 821 03 Bratislava 2

☎ 02/432 95 022

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (HU – RU)

Languages: HU, RU, DE, IT, LA

Source languages: HU, RU, IT

Target languages: HU, SK

Subject area: linguistics, literature, social sciences

Specialization: lexicography

Interpreting from: HU, RU

Interpreting into: HU

Jackanin Ivan, Mgr.

📍 Urxova 2, 080 05 Prešov 5

☎ 051/775 47 63, jackanin@nexta.sk

Place of work: UMB, Banská Bystrica

Education: Faculty of Education, UPJŠ University, Prešov (UK – SK)

Languages: UK, PL, SK

Source languages: UK, PL, SK

Target languages: UK

Subject area: education, psychology, economy

Interpreting from/into: UK

Jakabovičová Johanna, PhDr., PhD., M.A.

📍 Kamenná 69, 949 01 Nitra 1

☎ 037/733 22 18, 0907 230 543

Place of work: Slovak University of Agriculture, Faculty of Economics and Management, Department of Languages, Nitra

☎ 037/650 85 10

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (EN – scientific informatics and library science)

Source/Target languages: EN, DE

Subject area: agriculture, economy, legislation, education

Interpreting from/into: EN, DE

Jančošek Lubomír, Ing.

☎ Tomčany 72, 03601 Martin

☎ 043/427 60 38, 0905 354 238, jancoskova@stonline.sk

Education: Slovak University of Technology, Faculty of Mechanical Engineering, Bratislava; Language School – EN, University of London

Languages: EN, DE, RU

Source/Target languages: EN

Subject area: economics, energetics, legislation, environment, technology, agriculture, electrical engineering, transport

Interpreting from/into: EN

Jančoškova Andrea, PaedDr.

☎ Tomčany 72, 03601 Martin

☎ 043/427 60 38, 0905 935 210, jancoskova@stonline.sk

Education: Faculty of Education, UMB, Banská Bystrica; University of Cambridge, Herton College

Languages: EN, DE, RU

Source/Target languages: EN

Subject area: economy, municipal legislation, environment, media, tourism, translations of screenplays for dubbing

Specialization: projects EC

Interpreting from/into: EN

Jankovičová Milada, PhDr., CSc.

☎ Hrobákova 15, 85102 Bratislava 5

☎ 02/623 14 347, 0905 753 366, milajan@stonline.sk

Education: University of 17th November, Prague, translation and interpreting studies (RU – FR)

Languages: RU, FR

Source/Target languages: RU – certified legal translator

Subject area: social sciences

Specialization: law (especially criminal), economy

Interpreting from/into: RU

Janošíková Martina, Mgr. art.

☒ Trstínska 3, 841 06 Bratislava

☎ 0903 562 993

Education: VŠMU, Faculty of Theatre, Department of Puppetry, Bratislava

Languages: EN, IT

Source languages: IT

Target languages: SK

Subject area: chemistry, literature

Interpreting from/into: IT

Janovská Darina, PhDr.

☒ J. Mazúra 18/12, 036 01 Martin

☎ 043/423 93 12, 0905 787 198, darina.janovska@snk.sk

Place of work: Slovak National Library, Nám. J. C. Hronského 1, 036 01 Martin

☎ 043/422 07 20, janovska@snk.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (SK – FR)

Languages: FR, EN, RU

Source/Target languages: FR

Subject area: culture, history, medicine, technology

Specialization: library science and informatics, motoring

Interpreting from/into: FR

Jarošová Alexandra, Mgr., CSc.

☒ Turnianska 7, 851 07 Bratislava 5

☎ 02/638 33 604

Place of work: Ľudovít Štúr Linguistics Institute, Slovak Academy of Sciences, Panská 26, 813 64 Bratislava

☎ 02/544 31 763, sasaj@juls.savba.sk

Education: Faculty of Arts, Saint-Petersburg State University (RU – EN);

Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (SK)

Languages: RU, EN

Source languages: RU, CS, EN

Target languages: RU, CS

Subject area: social sciences

Specialization: theory and practice of lexicography
Interpreting from/into: RU

Javurková Marta

☒ Beňovského 8, 841 01 Bratislava 42
☎ 02/643 66 701, 0904 014 647, mpiacek@hotmail.com
Languages: CS
Source/Target languages: CS
Subject area: popular non-fiction literature

Judinyová Jana, Ing.

☒ A. Sládkoviča 22, 917 00 Trnava
☎ 033/533 46 57, jana.judinyova@centrum.sk, jnjudinyova@gmail.com
Place of work: UCM, Nám. J. Herdu 2, 917 00 Trnava
☎ 033/556 51 07, jana.judinyova@umc.sk
Education: Faculty of Chemistry and Technology, Slovak University of Technology, Bratislava (biochemistry and biotechnologies); Language School, Palisády, Bratislava (DE – EN)
Languages: DE, EN, RU
Source/Target languages: DE, EN, CS
Subject area: food processing industry, chemistry, economy, electrotechnics, machinery, legal area, pharmacy, medicine, culture, history, fiction

Judinyová Stanislava, Mgr.

☒ A. Sládkoviča 22, 917 00 Trnava
☎ 0907 043 240, judinyova@yahoo.com
Education: Matej Bel University, Banská Bystrica (Master in International Relations and Diplomacy); Université de Reims Champagne-Ardenne, Rheims, France, Faculty of Law and Political Science – one-year Master's Programme; one-term study stay at Katholieke Universiteit in Leuven, Belgium; five-month translation internship at the European Court of Auditors in Luxembourg
Languages: EN, FR
Source/Target languages: EN, FR

Subject area: political science, international relations, law, popular and non-fiction texts

Interpreting from/into: EN, FR

Juríková Marta, PhDr.

☒ Sienkiewiczova 2, 811 09 Bratislava 1

☎ 02/529 27 594

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (DE – SK)

Languages: DE

Source/Target languages: DE

Subject area: civil engineering, architecture

Kapitáňová Kristína, PhDr., CSc.

☒ Víglašská 12, 851 06 Bratislava 5

☎ 02/207 03 918, kristina.kapitanova@post.sk

Place of work: Faculty of Arts, Comenius University, Gondova 2, 81801 Bratislava

☎ 02/593 39 411, 02/593 39 252

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava, (FR – RU)

Languages: EN, FR, RU

Source/Target languages: FR, RU

Subject area: education, biology, medicine, architecture, painting, economy, films, theatre, music

Specialization: arts, education, law, archives keeping

Interpreting from/into: FR

Kautmanová Ivona, RNDr.

☒ Mierová 16, 821 05 Bratislava

☎ 02/207 03 163, 0910 913 832, botanika@snm.sk

Place of work: Slovak National Museum, Natural Science Museum, Vajanského nábr. 2, P.O.BOX 13, 810 06 Bratislava

☎ 02/593 49 136

Education: Faculty of Natural Sciences, Comenius University, Bratislava (biology)

Languages: EN

Source/Target languages: EN, SK
Subject area: biology, environmental sciences
Interpreting from/into: EN, SK

Kazankov Oleg

☒ Kresánkova 9, 841 05 Bratislava
☎ 02/654 13 101, rusky.sk@gmail.com, www.rusky.sk
Education: Leningrad State University, Saint-Petersburg (journalism)
Languages: EN, CS, SK
Source languages: EN, CS, SK
Target languages: RU
Subject area: economy, management, law, mechanical engineering, chemistry
Specialization: contracts and agreements

Klimová Katarína, Mgr., PhD.

☒ CSA 12, 974 01 Banská Bystrica
☎ 0905 225 087
Place of work: Matej Bel University, Faculty of Humanities, Tajovského 40, 974 01 Banská Bystrica
Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava, translation and interpreting (EN – IT); Faculty of Political Sciences and International Relations, Matej Bel University, Banská Bystrica (international relations and diplomacy)
Languages: EN, ES, IT
Source/Target languages: IT, SK
Subject area: law, social sciences
Specialization: linguistics, education, culture, family law, religion
Interpreting from/into: IT, SK

Knapp Ladislav, Ing.

☒ Hospodárska 82, 917 01 Trnava 1
☎ 033/551 57 78, 0908 616 074, www.ba.telecom.sk/knapp
Pracovisko: Transpress, Hospodárska 82, 917 01 Trnava 1
☎ 033/551 57 78

Education: Slovak University of Technology, Faculty of Electrical Engineering, Bratislava (construction of electric machinery and devices)

Languages: DE, EN

Source/Target languages: DE, EN

Subject area: technical subjects

Specialization: electrical engineering, programming, computers, civil engineering, machinery, technological units, use of Trados, Photoshop, Adobe editor, Scanner software

Interpreting from/into: DE

Kolesár Ján, Ing.

☒ Slnecná 14, 974 04 Banská Bystrica 1

☎ 048/393 53 45, 0910 486 237, jankolo482@gmail.com

Place of work: Self-employed person

www.netop.szm.sk

Education: Transport University, Žilina (telecommunications)

Languages: EN, FR, RU

Source/Target languages: EN

Subject area: telecommunications, communications technology

Specialization: computer technology

Komorovská Vladimíra, PhDr.

☒ Jablonec č. 341, 900 87

☎ 033/648 81 71, 0903 221 805, vladimira.komorovska@azet.sk,

vladimira.komorovska@gmail.com, www.slovakfemina.com

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (library science – FR); Greta de la Défense, Paris (journalism)

Languages: FR, RU, CS

Source languages: FR, RU, CS

Target languages: FR

Subject area: social a natural sciences

Specialization: history, education, psychology, medicine, biology, pharmacy

Kopecký Peter, PhDr., CSc.

☒ Dlhá 10, 900 28 Ivanka pri Dunaji

☎ 02/459 43 987, 0908 465 209

Place of work: Faculty of Social and Economic Sciences, Comenius University, Odbojárov 10/A, 82005 Bratislava

☎ 02/555 66 718, 📠 02/554 23 602, peter.kopecky@fses.uniba.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (FR – RO)

Languages: FR, RO, DE, EN, ES, IT, RU

Source/Target languages: FR, RO – certified legal translator

Subject area: tourism, history, commerce, business

Specialization: sports, medicine, business, general legal terminology, diplomacy, political science

Kopsová Raisa, PhDr., CSc.

📍 Holíčska 14, 851 05 Bratislava 5

☎ 02/638 20 528

Education: Faculty of Arts, Leningrad State University (philosophy)

Languages: RU, SK, CS, DE, EN, PL, BG

Source languages: RU, SK, CS

Target languages: RU, SK

Subject area: social sciences

Specialization: philosophy

Koribaničová Anna, PhDr.

📍 Wilsonovo nábr. 148, 949 01 Nitra

☎ 037/741 83 11

Languages: SK, RU, UK

Source/Target languages: RU, SK

Subject area: agriculture

Specialization: economy, plant production, animal production, amelioration, mechanization

Interpreting from/into: RU, SK

Korina Natália, doc., PhDr., CSc.

📍 Zvolenská 7, 949 11 Nitra 11

Place of work: Faculty of Philosophy, UKF, Štefánikova 67, 949 75 Nitra

☎ 037/651 23 05, 0910 901 743, natkis2007@yandex.ru

Education: Belorussian State University (RU and lit., BY and lit., PL, SK – postgradual studies)

Languages: EN, PL, SK, RU, BY, CS, UK

Source/Target languages: RU, BY, PL, CS, SK, EN

Subject area: commerce and business, law, customs, transport, tourism, banking, humanities

Specialization: humanities (philology, religion, philosophy)

Interpreting from/into: RU, BY, PL, SK, EN

Košková Mária, Mgr., CSc.

☒ Znievska 22, 851 06 Bratislava 5

☎ 02/638 37 113

Place of work: Jan Stanislav Institute of Slavistics, Slovak Academy of Sciences, Dúbravská cesta 9, 813 64 Bratislava 1

☎ 02/592 09 420, ☒ 02/590 09 411, Maria.Koskova@savba.sk

Education: Faculty of Arts, K. Ochridský Sofia University, Sofia (Slavic philology)

Languages: BG, Slavic languages

Source/Target languages: BG

Subject area: linguistics, literature, history, arts, law

Interpreting from/into: BG

Kováčová Kolesárová Andrea, Mgr., PaedDr.

☒ Južná trieda 34, 040 01 Košice

☎ 0907 168 428, kovacova.k.ada@gmail.com, ada.kovacova.kolesar@azet.sk

Education: UMB, Faculty of Philology, Banská Bystrica, translation and interpreting; Prešov University, Prešov (translation – didactics of foreign languages)

Languages: EN, HU, DE

Source/Target languages: EN, HU, SK

Subject area: medicine, literature, natural sciences, psychology, sociology, textbooks, manuals, tourism, agriculture, projects, web content

Interpreting from/into: EN, SK

Kováčová Mária, Mgr.

☒ Víglašská 6, 851 07 Bratislava 5

☎ 02/638 28 603

Place of work: Ludovít Štúr Linguistics Institute, Slovak Academy of Sciences, Panská 26, 813 64 Bratislava 1

☎ 02/544 31 761-3, mariak@juls.savba.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (LA – FR – SK)

Languages: FR, DE

Source/Target languages: FR, CS

Subject area: popular science, medicine, philosophy, history, essays

Specialization: linguistics, history

Kováčová Martina

☒ Sputniková 4, 821 02 Bratislava 2

☎ 0904 260 966, martina.kovacova50@gmail.com

Education: Faculty of Mass Media Communication, UCM, Trnava

Languages: EN, RU

Source/Target languages: EN

Subject area: literature, social sciences

Interpreting from/into: EN

Kováčová Sylvia, PhDr., PhD.

☒ Muškátová 6, 821 01 Bratislava

☎ 0905 381 656, 02/436 36 091, kovacova10@gmail.com, sylvia@

kovacova.de, www.circel.de

Place of work: Goethe-Institut, Panenská 33, Bratislava

sylvia.kovacova@bratislava.goethe.org, www.goethe.de/slowakei

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (DE – Library and Information Science); University of Economics, Prague (informatics)

Languages: DE, RU, EN

Source/Target languages: SK, DE – certified legal translator

Subject area: law, economy, building and construction, computers, social sciences, technical manuals, user guides

Specialization: agreements and contracts, certificates, non fiction books, books for children

Interpreting from/into: SK, DE – court interpreter

Krejčiová Karin, Mgr.

☒ Olympijská 20, 917 00 Trnava

☎ 033/544 49 66, 0908 767 663, krejciova@gmail.com

Place of work: EE Trade, L. Podjavorinskej 9, 917 00 Trnava

Education: Trnava University, Trnava (natural history – fine arts); Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (EN and literature)

Languages: EN, DE

Source/Target languages: EN, SK

Subject area: biology, art history

Specialization: commerce, brand clothes

Kremková Lubica, Mgr.

☒ Na Karasiny 41/2, 971 01 Prievidza

☎ 0905 736 645, lubica.kremkova@stonline.sk

Place of work: Kulišková 9, 821 08 Bratislava

Education: Faculty of Education UK, Bratislava (DE)

Languages: DE

Source languages: DE

Target languages: SK

Subject area: economy

Kruško Štefan

☒ Švábska 56, 080 05 Prešov 5

☎ 051/395 49 02, 0908 046 249, kur@mail.t-com.sk, www.optacia.szm.sk

Education: secondary vocational, Dubno (medicine)

Languages: UK, RU

Source/Target languages: UK, RU

Subject area: medicine, mechanical engineering, agriculture, food industry, culture, arts, agreements and contracts, certificates

Specialization: personal and registry documents

Kuklica Peter, prof., PhDr., PhD.

📍 Bieloruská 46, 821 06 Bratislava

☎ 02/452 44 331

Education: LA, GR (ancient, modern)

Languages: LA, RU, GR, DE, PL, IT

Source/Target languages: LA, GR

Subject area: social sciences, official documents

Specialization: court interpreter and certified legal translator

Kulihová Alica, PhDr., PhD.

📍 Vavilovova 2, 851 01 Bratislava 5

☎ 0905 571 241, kulihova@gmail.com

Place of work: Faculty of Arts, Comenius University, Gondova 2, 81801, Bratislava, Department of Slavonic Philology

☎ 02/593 39 460, kulihova@fphil.uniba.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava, translation and interpreting (HR, RU)

Languages: HR, SRB, RU

Source/Target languages: HR

Subject area: law, economy, public and state administration, culture, medicine

Specialization: criminal and civil law

Interpreting from/into: HR

Kuraková Zuzana, Mgr.

📍 Kalinčiakova 2, 974 05 Banská Bystrica

☎ 0904 465 052, zuzana.kurakova@gmail.com

Education: UMB, Faculty of Philology, Banská Bystrica, translation and interpreting (DE – ES)

Languages: EN, DE, ES, CS

Source languages: EN, DE, ES, CS

Target languages: DE, ES, SK

Subject area: EU legislation, economy, technical texts, web content, tourism

Specialization: translation for EU institutions and agencies, revision, proofreading, CAT Tools (Trados, Logoport, Across, Transit)

Kymanová Martina, Ing.

☎ Trieda SNP 38, 974 01 Banská Bystrica

☎ 0910 578 528, mkymanova@mail.t-com.sk

Education: Faculty of Economics, UMB, Banská Bystrica (marketing and management)

Languages: EN, DE, SK

Source languages: EN, DE, SK

Target languages: DE, SK, EN – certified legal translator

Subject area: marketing, telecommunications, information technologies, law, power engineering, pharmacy

Specialization: labour law, finance, taxes, social sciences, tourism, advertising

Interpreting from: EN, DE, SK

Lacza Tichomír, Mgr.

☎ Toplianska 24, 821 07 Bratislava 214

☎ 02/424 16 97

Place of work: Slovak Radio, RMV Rádio Patria, Mýtna 1, 815 55 Bratislava 1

☎ 02/572 73 709, ☎ 572 73 719, lacza.t@slovak.radio.sk

Education: Faculty of Natural Sciences, Charles University, Prague (chemistry)

Languages: SK, CS, EN, RU

Source/Target languages: SK, CS.

Subject area: chemistry, biology, geology, geography, history of science, music and art, physics, astronomy

Specialization: translation of textbooks

Laudani Daniela, PaedDr.

☎ Kukučínova 4, 831 03 Bratislava

☎ 0907 774 993, laudani.daniela@gmail.com, d_laudani@yahoo.it

Place of work: ENEL

Languages: ES, IT, FR, CS, EN, SK

Source/Target languages: ES, IT

Subject area: banking, law, technology

Interpreting from: ES, IT, FR, CS, EN, SK

Lavrinciková Dagmar, Ing., PhD.

☒ Andrusovova 1, 851 01 Bratislava 5

☎ 02/638 11 313, ☎ 02/635 33 024, 0903 888 847, dlavrin@stonline.sk

Place of work: Faculty of Architecture, STU, Nám. slobody 19, 812 45 Bratislava 1

lavrincikova@fa.stuba.sk

Education: Faculty of Civil Engineering SVŠT, Bratislava, Faculty of Architecture STU, Bratislava

Languages: DE

Source/Target languages: DE

Subject area: building, architecture, construction

Specialization: Energy performance of buildings, physics relating to construction, building constructions

Interpreting from/into: DE

Lefiková Anna, PhDr.

☒ Romanova 5/103, 851 02 Bratislava 5

☎ 02/623 14 684, 0907 725 623

Place of work: Ministry of Defence SR, Kutuzovova 8, 831 03 Bratislava 3

☎ 0960 313 096, lefikovaa@mod.gov.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (LA – DE)

Languages: DE, EN, LA, RU

Source languages: DE, LA

Target languages: DE

Subject area: history, social sciences

Specialization: military science

Interpreting from/into: DE

Levická Jana, Mgr., PhD.

☒ Suvorovova 28, 010 01 Žilina 1

temporary: Prievozska 39, 821 09 Bratislava

☎ 0905 742 672, janalevicka@gmail.com

Place of work: Ľudovít Štúr Linguistics Institute, Slovak Academy of Sciences, Panská 26, 813 64 Bratislava 1

☎ 02/544 10 307, janal@korpus.juls.savba.sk, <http://korpus.juls.savba.sk>

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava, translation and interpreting (EN – FR)

Languages: EN, FR

Source/Target languages: EN, FR

Subject area: history, art history, civil engineering

Ličková Zora, PhDr.

☒ Štefunkova 13, 821 03 Bratislava 2

☎ 02/434 21 771, 0915 504 728, zora@netax.sk

Place of work: Self-employed person

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (EN)

Languages: EN, CS

Source languages: EN, CS

Target languages: EN

Subject area: humanities and social sciences

Specialization: law, economy, business, psychology, sociology

Interpreting from: EN, CS

Interpreting into: EN

Lichardus Svetozár, Ing., PhD., DrSc.

☒ Sibírska 2, 831 02 Bratislava 3

☎ 0905 430 145, lichardus.dr@chello.sk

Education: SVŠT, Bratislava

Languages: EN, DE, RU

Source languages: EN, DE, RU, SK

Target languages: EN, SK

Subject area: building and construction, architecture

Specialization: construction, construction materials, statics

Interpreting from/into: EN, SK

Limbecková Kristína, PhDr.

☒ Babuškova 5, 821 03 Bratislava 2

☎ 02/436 43 081, 0905 308 960, k.limbeckova@chello.sk,

kristina_limbeckova@yahoo.co.uk, www.preklady-tlmcenie.com

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava, translation

and interpreting (EN –RU)
Languages: EN, RU
Source/Target languages: EN, RU
Subject area: finance, banking, business, law
Interpreting from/into: EN – court interpreter

Lipták Ľudovít, Ing.

☒ Behynce 10, 982 01 Tornaľa
☎ 047/552 28 73, 0908 944 042, liptakl@stonline.sk
Place of work: Secondary School of Agriculture and Food Industry, 979 01 Rimavská Sobota
☎ 047/562 15 27, ☎ 047/562 19 74
Education: Faculty of Agricultural Engineering, University of Agriculture, Nitra (mechanisation of agriculture)
Languages: HU, SK
Source/Target languages: HU
Subject area: mechanisation of agriculture, transport, mechanical engineering

Lišková Danuša, doc., PhDr., CSc.

☒ Poštová 64, 900 24 Veľký Biel
☎ 02/459 16 150, liskova@dec.euba.sk
Place of work: Institute of Languages EU, Dolnozemska 1, Bratislava
Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava
Languages: DE
Source/Target languages: DE
Subject area: economics
Specialization: banking
Interpreting from/into: DE

Ludvigová Miroslava, Ing.

☒ Hanulova 11, 841 01 Bratislava 42
Place of work: IURA Publishing House Ltd., Oravská 17, 821 09 Bratislava
☎ 02/534 18 789-92, ☎ 02/534 18 953, www.iura.sk, office@iura.sk
Education: Faculty of National Economy, University of Economics,

Bratislava; Lomonosov Moscow State University, Moscow

Languages: RU, CS

Source/Target languages: RU, CS

Subject area: general economic theory, history of economic theories, management

Lukáč Ivan, RNDr., CSc.

☒ Homolova 6, 841 02 Bratislava 42

☎ 02 643 63 624, +421 908 383 862, navy@stonline.sk, SKYPE: navy3333

Education: Czech Technical University, Prague; Moscow State University, Moscow

Languages: EN, RU

Source languages: EN, RU

Target languages: EN, RU, SK

Subject area: mathematics, physics, natural sciences, mechanical engineering, philosophy

Interpreting from/into: RU, SK

Mareková Beáta, PhDr.

☒ Fedákova 36, 841 02 Bratislava 42

☎ 02/643 69 312

Place of work: Ministry of Defence SR, Kutuzovova 8, 831 03 Bratislava 3

☎ 0960 313 875

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (FR – SK)

Languages: FR, HU

Source languages: FR, HU

Target languages: FR

Subject area: history, history of art, social sciences, education, psychology, literary texts, technical military and some legal texts

Specialization: history of art, military science

Interpreting from: FR, HU

Magurský Vojtech, MUDr.

☒ Naháľkova 16/38, 036 01 Martin

☎ 043/427 71 63, 0907 469 975, vmagursky@marticonet.sk

Education: Faculty of Medicine, Comenius University, Bratislava

Languages: EN, DE, SV

Source languages: EN, DE, SV

Target languages: SK

Subject area: medicine

Martínková Jozefína

📍 Bilíkova 6, , 841 01 Bratislava

☎ 02/643 36 852

Languages: CS

Source/Target languages: CS, SK

Subject area: social sciences, medicine

Specialization: literary and technical texts

Interpreting from/into: CS, SK

Medlenová Silvia, PhDr.

📍 Bieloruská 60, 821 06 Bratislava 214

☎ 02/455 20 838, 0915 742 320, maigret@stonline.sk

Place of work: Faculty of Arts, Comenius University, Department of Russian Language and Literature, Gondova 2, Bratislava

☎ 02/593 39 338, silvia.medlenova@fphil.uniba.sk, www.fhpil.uniba.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University (RU – EN)

Languages: RU, EN

Source/Target languages: RU – certified legal translator

Subject area: economy, commerce, law, tourism, culture, politics

Medvecká Ľubica, Mgr.

📍 Pluhová 50/B, 831 03 Bratislava 3

☎ 0908 355 105, lubica.medveckea@gmail.com

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (EN – SK)

Languages: EN, SK

Source/Target languages: EN, SK

Subject area: economy, finance, building and construction, law

Specialization: banking, EU legislation

Michalič Igor, Ing.

☒ Svetlá 1, 811 02 Bratislava 1

☎ 02/398 02 541, 0907 221 021, igorm@slovanet.sk

Education: University of Economics, Bratislava

Languages: RU, EN

Source/Target languages: RU

Subject area: economy

Interpreting from/into: RU

Mislovičová Sibyla, PhDr.

☒ Lenardova 16, 851 01 Bratislava 5

Place of work: Ludovít Štúr Linguistics Institute, Slovak Academy of Sciences, Panská 26, 813 64 Bratislava 1

sibylam@juls.savba.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (PL – SK)

Languages: DE, CS, PL

Source/Target languages: CS, DE, PL

Subject area: biology

Mlynková Karin, Ing.

☒ Cabanova 13 D, 842 01 Bratislava

kontaktná adresa: Wolkrova 3/17, 851 01 Bratislava 5

☎ 02/459 23 618, 0915 297 500, karinmly@gmail.com

Education: Faculty of Economics, UMB, Banská Bystrica

Languages: EN, ES, DE, IT, FR, RU

Source/Target languages: EN, IT, FR

Source/Target languages: FR

Subject area: economy, tourism, culture, human resources, marketing, commerce, law, social sciences

Interpreting from/into: FR

Mončeková Elena, PhDr.

☒ Hviezdoslavova 24, 974 01 Banská Bystrica 1

☎ 048/415 24 80, 0908 310 987, moncek@bb.psg.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (EN – SK)

Languages: EN, FR, RU

Source/Target languages: EN

Subject area: economy, environmental studies, law, education, culture, linguistics

Interpreting from/into: EN

Moravčíková Blažena, prom. fil.

☒ Landauova 14, 841 01 Bratislava 42

☎ 02/643 69 897, 0907 165 846

Education: Faculty of Education, Comenius University, Bratislava (Slovak – education), Faculty of Arts, Comenius University – postgraduate studies (editing)

Languages: DE, RU, CS

Source languages: CS

Subject area: social sciences, education, psychology, transport

Specialization: road vehicles

Mrvová Zuzana, Mgr.

☒ Mraziarenská 11, 821 08 Bratislava

☎ 0908 587 178, mm_zuzana@azet.sk

Place of work: National Bank of Slovakia

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (EN – SK)

Languages: CS, EN

Source languages: CS, EN, SK

Target languages: EN, SK

Subject area: banking, finance, EU documents

Muzika Ondrej, Ing., CSc.

☒ Cyrilometodská 38, 940 69 Nové Zámky 1

☎ 0903 915 435, muzika@t-zones.sk

Education: Slovak University of Technology, Bratislava; ČVUT Brno, Department of Mechanical Engineering; Language School of the Institute of Industrial Education, Prague

Languages: HU, DE, RU, EN

Source/Target languages: HU, DE

Subject area: mechanical engineering, electronics, economy, organization

Nagyová Janka, PhDr.

☎ Na grunte 7, 831 52 Bratislava 34

☎ 0905 345 436, jana.nagyova1@gmail.com

Education: Faculty of Arts, UPJŠ, Prešov (SK – EN)

Languages: EN, DE, CS

Source languages: EN, DE, CS

Target languages: EN

Subject area: economy, social sciences, EU issues, film, art, history

Interpreting from: EN, CS

Interpreting into: EN

Necpálová Soňa, Ing.

☎ Prachatická 19, 960 01 Zvolen 1

☎ 045/536 07 74, ☎ 045/535 12 90, necpalova.sona@zoznam.sk,
sonazv@gmail.com

Place of work: TENEX SERVIS Ltd., Tulská 6, 960 01 Zvolen 1

☎ 045/535 12 90, tenex@tenex.sk

Education: University of Transport, Dresden

Languages: DE

Subject area: economy, mechanical engineering

Interpreting from/into: DE

Ondrčková Eva, doc., PhDr., CSc.

☎ Schneidra-Trnavského 7, 841 01 Bratislava

☎ 02/643 64 810, 0905 469 224, eva.ondrckova@slovanet.sk

Place of work: Institute of Languages EU, Dolnozemska 1, Bratislava

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (DE – SK)

Languages: DE

Source/Target languages: DE

Subject area: economics, law, international relations

Interpreting from/into: DE

Orlíková Mária, Mgr.

📍 Osuského 32, 851 03 Bratislava 5

☎ +421 908 897 953, orlikova@pt.lu

Place of work: Official Journal of the European Union, Publications Office of the European Union, Luxembourg

☎ +352 621 468 413, maria.orlikova@publications.europa.eu

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava, translation and interpreting (EN – RU)

Languages: EN, RU, FR, CS

Source languages: EN, CS, RU, FR

Subject area: social sciences

Ostrihoňová Anna, Mgr.

📍 Pod Čereňou 377/3, 026 01 Dolný Kubín

☎ 00352 661 921 725, anaostrihonova@gmail.com

Education: Faculty of Arts, UKF Nitra; Faculty of Arts, Charles University, Prague (EN – FR – journalism)

Languages: EN, FR, DE, ES

Source/Target languages: EN, DE, FR

Subject area: natural sciences, management, ecology, health care, EU legislation, humanities, social sciences, media, politics, arts

Interpreting from/into: EN, DE, FR

Ozogány Ernest, Ing.

📍 Mliečno 151, 931 01 Šamorín

☎ 031/562 36 93, 0905 337 325, ozogany@gmail.com

Place of work: STV, Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

☎ 02/606 12 343

Education: Electrotechnical Faculty ČVUT, Praha

Languages: CS, DE, EN, HU, SK, RU

Source/Target languages: CS, HU, SK

Subject area: electrical engineering, machinery, physics, chemistry, mathematics, history of science and technology, textbooks

Interpreting from: CS, HU, SK

Papánková Marta, RNDr., CSc.

📍 Liptovská 27, 821 09 Bratislava 2

☎ 534 16 985, mpapankova@yahoo.com

Education: Faculty of Natural Sciences, Comenius University, Bratislava (biophysics – applied physics)

Languages: EN, DE, RU

Source/Target languages: EN, DE

Subject area: natural sciences, management, ecology, health care

Interpreting from/into: EN, DE

Pauleová Milada, Mgr.

📍 Hnilecká 11, 821 07 Bratislava 214

☎ 02/452 42 310, 0903 399 800, edopaule@r8.roburnet.sk

Place of work: University of Economics, Language Institute, Dolnozemska cesta 1, 852 35 Bratislava 5

☎ 02/672 95 323, pauleova@dec.euba.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (ES – SK – EN)

Languages: EN, ES, CS, FR, DE, IT, PL, RU

Source/Target languages: EN, ES, CS

Subject area: culture, arts, history, archeology, architecture, national history and geography, music, sports, film, theatre

Pavelková Marta, RNDr.

📍 Jarná 23, 900 42 Dunajská Lužná

☎ 0905 400 897, pavelka@mail.t-com.sk, martapavelkova@yahoo.com

Education: Faculty of Natural Sciences, Comenius University, Bratislava (biochemistry); Faculty of Education, Comenius University, Bratislava (PGS, technical translation – EN); Marc Bloch University Strasbourg (PGS, translation – EN); State Language School, Bratislava (EN)

Languages: EN, DE, RU, HU, FR

Source/Target languages: EN

Subject area: chemistry, pharmacy, economy, medicine, environment, EU legislation

Specialization: translation for EU institutions and agencies, use of TRADOS software

Petercová (née Stanová) Alexandra, Mgr.

☒ Janka Kráľa 19, 010 10 Žilina

☎ 0907 839 242, alexandra.petercova@gmail.com

Education: UMB, Faculty of Philology, translation and interpreting (EN – ES)

Languages: DE, EN, ES

Source languages: EN, ES, SK

Target languages: EN, ES, SK

Subject area: law, economy, power engineering, EU, mechanical engineering, IT

Specialization: agreements and contracts, minutes

Interpreting from/into: EN, ES, SK

Piaček Jozef, doc., PhDr., PhD.

☒ Toplianska 30, 821 07 Bratislava 214

☎ 02/452 46 131, jozef.piacek@pozon.sk

Place of work: Faculty of Arts, Comenius University, Department of Philosophy and History of Philosophy, Šafárikovo nám. 6, Bratislava

☎ 02/592 44 221, jozef.piacek@fphil.uniba.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (philosophy)

Languages: DE, EN, RU, FR, LA

Source languages: DE, EN, RU

Subject area: philosophy, history of philosophy

Specialization: modern philosophy

Polláková Zuzana, PaedDr.

☒ Uhrova 668/17, 916 01 Stará Turá

☎ 032/776 33 77, 0908 184 728, zuzanapollakova@pobox.sk

Education: Faculty of Education UK, Bratislava (ES)

Languages: EN, ES

Source/Target languages: ES, SK

Subject area: mechanical engineering, textile, natural healing, tourism

Specialization: technical instructions for use, manuals and terms, a tourist guide

Interpreting from/into: ES, SK

Polóniová Veronika, PhDr.

☒ Rajčianska 46, 821 07 Bratislava 214

☎ 02/452 41 538, 0903 177 980, veronika.poloniova@stuba.sk

Place of work: Faculty of Chemical and Food Technology, Slovak University of Technology, Department of Languages, Radlinského 9, 821 37 Bratislava

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (LA – EN)

Languages: EN

Source/Target languages: EN – certified legal translator

Subject area: chemistry, petrochemistry, natural sciences, mechanical engineering, law

Specialization: microbiology, hydrocarbon chemistry, environment, combustion engines, contractual law, mediation

Preložníková Soňa, Mgr.

☒ Hurbanova 15, 949 01 Nitra 1

☎ 037/650 43 67, ☎ 037/655 55 51, 0905 936 757, sonaprel@yahoo.fr

Place of work: Faculty of Arts, UKF, Department of English and American Studies, Štefánikova 67, 949 74 Nitra 1

☎ 037/775 42 45, spreloznikova@ukf.sk

Education: Faculty of Humanities, UKF, Nitra (teaching EN – FR, translation – EN)

Languages: EN, FR, DE

Source/Target languages: EN, FR

Subject area: education, EU legislation, culture

Rády Andrej, PhDr.

☒ Jana Čarka 2321, 397 01 Písek, Česká republika

☎ +420/602 777 393, rady.andrej@gmail.com

☎ 0904 106 846, rady@stonline.sk

Address in Slovakia: Ožvoldíkova 4, 841 02 Bratislava 4, Slovak Republic

☎ +421 904 106 846

Education: Faculty of Arts, Charles University in Prague (Finno-Ugric and German Studies)

Languages: CS, DE, FI, SK

Source languages: CS, DE, FI, SK

Target languages: CS, SK

Subject area: history, archeology, biology, economics, law, lexicography

Specialization: philately

Interpreting from/into: FI, DE, CS, SK; court interpreter: CS, FI, SK

Rákoczyová Jarmila, Mgr.

✉ Pernek 387, 900 53 Pernek

☎ 034/778 42 96, 0904 454 850, rakoczyova@stonline.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (RU – EN)

Languages: EN, RU

Source/Target languages: EN, RU

Subject area: biology, economics, social sciences, agriculture, ecology, breeding

Specialization: EU legislation (agriculture and environment)

Rakšányiová Jana, prof., PhDr., CSc.

✉ Víglašská 6, 851 07 Bratislava 5

☎ 02/638 28 640, 0904 477 066

Place of work: Faculty of Arts, Comenius University, Gondova 2, Bratislava

☎ 02/593 39 117, ☎ 02/529 20 176, jana.raksanyiova@fphil.uniba.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (DE – SV)

Languages: DE, NL, SV, NO, DK

Source languages: DE, NL, SV, NO, DK

Target languages: DE

Subject area: social sciences

Rebro Augustín, Mgr.

✉ A. Hlinku 18/34, 921 01 Piešťany

☎ 033/762 84 45

Education: University of Education, Bratislava (SK)

Languages: LA, DE

Source languages: LA, DE

Specialization: history of balneotherapy, historical texts

Redlingerová Alena

☒ Internátna 37, 974 04 Banská Bystrica 1

☎ 048/413 62 81, alenaredlinger@yahoo.com

Education: Na Zatlance High School, Prague; Brentwood County High School for Girls

Languages: CS, EN, SK

Source/Target languages: EN, SK

Subject area: medicine, psychology, arts

Revúcka Zuzana, Ing.

☒ Višňová 21, 831 01 Bratislava

☎ 02/547 93 358, 0905 594 218, revucka@stonline.sk

Education: Faculty of Management, University of Economics, Bratislava (mathematical-economics calculations)

Languages: FR

Source/Target languages: FR

Subject area: economics, European law, building and construction, informatics technologies, mechanical engineering, automotive industry, ecology

Interpreting from/into: FR – court interpreter

Ricziová Beatrix, JUDr.

☒ Marianska 55, 900 31 Stupava

☎ 0907 288 745, beatrix.riczi@nexta.sk

Education: Faculty of Law, Comenius University, Bratislava (law)

Languages: DE, EN, FR

Source/Target languages: DE, SK

Subject area: law

Specialization: European law

Rollová Anna, JUDr.

☒ Palisády 8, 811 06 Bratislava 1

☎ 02/544 13 216

Place of work: Ministry of Justice SR, Legal Code SR

☎ 02/52496534

Education: Faculty of Law, Comenius University, Bratislava

Languages: DE

Source/Target languages: CS

Subject area: law, economics

Sarvašová Kvetoslava, PhDr.

☒ Park obrancov mieru 4, 040 01 Košice 1

☎ 0903 628 960, sarvasova@gmail.com

Place of work: MultiServ Slovensko, Ltd., Košice

Education: Faculty of Arts, UPJŠ, Prešov (SK – EN)

Languages: EN, DE, FR

Source/Target languages: EN

Subject area: economy, industry, law, finance, taxes, telecommunications, environment, human resources, labour protection

Semaková Silvia, Mgr.

☒ Galbavého 2, 841 01 Bratislava 42

☎ 02/643 65 342, 0904 839 518, semakova@chello.sk

Education: Faculty of Philology, St. Petersburg State University (RU – EN)

Languages: BY, CS, EN, RU

Source languages: BY, CS, EN, RU

Target languages: RU, EN

Subject area: medicine, pharmacy

Schenk Peter

☒ Fínska 2, 036 08 Martin

☎ 0907 275 516, schenk1946@gmail.com

Place of work: Teaching Hospital, Martin
schenk@mfn.sk

Education: Telecommunications Technical College, Banská Bystrica; State Language School, Žilina (EN)

Languages: EN, HU, RU

Source/Target languages: EN

Subject area: general law, civil law, electrotechnology, medicine, pharmacy

Specialization: medicine

Sciranková Eva, Mgr.

☒ Farského 14, 851 01 Bratislava

☎ 02/622 45 917, 0907 788 589, scirankova@stonline.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (EN – RU)

Languages: RU, EN

Source/Target languages: RU, EN – certified legal translator

Subject area: law, banking, economy, social sciences, EU documents, public administration

Interpreting from/into: RU, EN – court interpreter

Siranková Iveta, JUDr.

☒ Bajzova 3, 821 08 Bratislava 2

☎ 02/554 14 765

Place of work: IURA EDITION Ltd., Oravská 17, 821 09 Bratislava 2

☎ 02/534 17 781, ☎ 02/534 17 783

Education: Faculty of Law, Comenius University, Bratislava

Languages: RU, EN

Source languages: CS

Subject area: law

Semotam Michal, RNDr.

☒ Palárikova 21, 811 04 Bratislava 1

☎ 02/524 94 886

Place of work: Sloviet Publishing House, Bratislava

Education: Faculty of Mathematics and Physics, Comenius University, Bratislava (physics, solid substances)

Languages: VN

Source/Target languages: VN

Subject area: culture, nature, arts

Specialization: dictionaries, language handbooks, official documents

Interpreting from: VN – court interpreter

Skala Peter, Mgr.

📍 Národná trieda 86, 040 01 Košice 1

☎ 055/633 65 66, 0944 428 645

Place of work: TU, Letná 9, 040 01 Košice 1

☎ 055/632 24 60, Peter.Skala@tuke.sk

Education: Faculty of Arts, UPJŠ, Prešov (EN – philosophy)

Languages: EN, HU

Source/Target languages: EN

Subject area: law, economy, social sciences, technology, films

Specialization: contracts, agreements, general and contractual terms and conditions

Interpreting from/into: EN – court interpreter

Slabá Lýdia

📍 Planét 6, 821 02 Bratislava 2

☎ 02/434 20 827

Education: 3rd Grammar School, Grösslingová 18, Bratislava

Languages: DE, EN, FR, HR, HU, PL, RU, SRB

Source languages: CS, DE, HR, HU, PL, RU, SRB

Target languages: HR, RU, SRB

Subject area: natural sciences, ecology, technology

Specialization: psychology, sociology (HR, SRB)

Sládeková Katarína, Ing.

📍 Kimovská 26, 960 01 Zvolen 1

☎ 045/547 95 05

Place of work: Institute of Forest Ecology SAS, Štúrova 2, 960 92 Zvolen 1

☎ 045/532 03 13, sladekova@savzv.sk

Education: Faculty of Home Trade and Tourist Industry, University of Economics, Bratislava

Languages: EN, DE, RU

Source languages: DE

Subject area: forestry, environment

Smolík Marián, RNDr.

☒ Lovinského 12, 811 04 Bratislava 1, Slovak Republic

☎ +421 2 547 77 033, +421 903 341 960, marian@smolik.sk

Education: Faculty of Mathematics and Physics, Comenius University in Bratislava (Computer Science)

Languages: SK, EN

Source/Target languages: EN-SK, SK-EN, CS-EN

Subject area: software, economy, law, technology

Specialization: software, contracts and agreements, legislation, manuals, technical documentation, administrative documentation

Smolíková Eva, PhDr.

☒ Mariánska 12, 811 08 Bratislava 1, Slovak Republic

☎ +421 2 547 77 033, +421 904 591 129, eva@smolik.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University in Bratislava (Library and Information Sciences – DE)

Languages: SK, DE, EN

Source/Target languages: DE-SK, SK-DE, CS-DE, EN-SK, EN-DE

Subject area: economy, law, legislation, informatics, social sciences, computers, arts, tourism, culture, pedagogy

Specialization: contracts and agreements, legal documents, manuals, literature

Interpreting from: DE-SK

Stasz Michal, Ing.

☒ Ožvoldíkova 2, 841 02 Bratislava 42

☎ 02/643 60 746, 0905 461 887, mstasz@mail.t-com.sk

Place of work: Office of the President of the Slovak Republic, Štefánikova 2, P. O. Box 128, 81000 Bratislava 1

☎ 02/572 01 151, michal.stasz@prezident.gov.sk

Education: ČVUT, FSI (cartography); postgraduate studies (journalism), Bloomington, USA

Languages: EN, HU, RU

Source languages: EN, HU, RU

Target languages: EN

Subject area: literature, legislation, EU documents, agreements, contracts

Strelková Katarína, PhDr., PhD

☒ Bajzova 6, 821 08 Bratislava 2

☎ +421 (0)2/207 56 099, +421 0904 272 301, kstrelkova@chello.sk

Place of work: University of Economics, Dolnozemska 1, 852 35 Bratislava 5

☎ +421 (0)2/672 95 235, strelka@euba.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (RU – SK)

Languages: DE, FR, HU, RU

Source languages: RU, SK

Subject area: economy

Specialization: teaching RU

Szalayová Terézia, Ing.

☒ Čs. parašutistov 21, 831 03 Bratislava 3

☎ 02/442 56 771

Education: University of Economics, Bratislava

Languages: FR, DE, ES, PL, RU

Source languages: FR, DE, ES, PL

Subject area: agriculture, humorous literature

Specialization: religious literature

Szulényiová Anna, RNDr.

☒ Ďurgalova 5, 831 01 Bratislava 37

☎ 02/547 93 758, ☎ 02/547 93 052, 0903 750 931, szulenyi@nexta.sk,
www.szulenyi.sk

Education: Faculty of Mathematics and Physics UK, Bratislava; Faculty of Education UK, Bratislava and Institute of Translation, Interpreting and International Relations, Marc Bloch University, Strasbourg – PSG, translation (EN); State Language School, Bratislava (EN); Certificate in Advanced English; International Legal English Certificate

Languages: EN, CS

Source/Target languages: EN, certified legal translator

Subject area: environment, human rights, law, economy, culture, EU legislation

Specialization: EU directives and regulations, documents of the bodies of the European Union, commercial contracts and agreements, foundation deeds, memoranda of association, articles of association, extracts from the commercial register, using TRADOS – translation software

Šebesta Juraj, doc., RNDr., PhD.

☒ Lermontovova 8, 811 05 Bratislava 1

☎ 02/207 22 026, 0907 180 563, jsebesta@chello.sk

Place of work: Faculty of Mathematics, Physics and Informatics, Comenius University, Department of Theoretical Physics and Physics Education, Mlynská dolina, Bratislava

sebesta@fmph.uniba.sk, www.uniba.sk

Education: Faculty of Physics, Moscow State University (theoretical physics)

Languages: CS, EN, RU

Source languages: CS, EN, RU, SK

Target languages: CS, RU

Subject area: natural sciences, technology, philosophy, economy

Specialization: mathematics, informatics, physics

Šebestová Anna, PhDr.

☒ Blagoevova 10, 851 04 Bratislava 5

☎ 02/623 14 153, 0904 204 030, hanka.sebestova@gmail.com

Place of work: Ľudovít Štúr Linguistics Institute, Slovak Academy of Sciences, Panská 26, 813 64 Bratislava 1

☎ 02/544 31 761-3, hankas@juls.savba.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava, translation and interpreting (EN – RU)

Languages: EN, RU

Source/Target languages: EN, RU, CS

Subject area: social sciences, linguistics, lexicology, lexicography

Specialization: compilation of dictionaries, glossaries, terminological dictionaries, lexicographical consultancy, revisions of translations

Šebestová Valentína, doc., PhDr., PhD.

☒ Lermontovova 8, 811 05 Bratislava 1

☎ 02/207 22 026, 0907 880 100, valsmol@cleanlife.sk

Education: Faculty of Philology, Moscow State University (Russian language and literature)

Languages: CS, RU

Source languages: CS, RU, SK

Target languages: RU

Subject area: economy, law, arts, tourism

Šebestová Zuzana, Ing.

☒ Blagoevova 10, 851 04 Bratislava 5

☎ 02/623 14 153, 0905 111 621, Zuzana.Sebestova@eu.sony.com

Education: Faculty of Business Management, University of Economics (general management)

Languages: DE, EN

Source languages: DE, EN

Subject area: economics, management, marketing

Šimon František, doc., PhDr., CSc.

☒ Bystrická 94, 040 11 Košice–Pereš 11

☎ 055/623 28 32

Place of work: Pavol Jozef Šafárik University, Department of Romance and Classical Languages, Petzvalova 4, 040 01 Košice

☎ 055/622 05 30, frantisek.simon@upjs.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (LA – DE)

Languages: RU, EN, DE

Source languages: LA

Subject area: medicine

Šrancová Mária

☒ Štefánikova 106, 900 28 Ivanka pri Dunaji

☎ 02/459 43 220, sranc@post.sk

Education: grammar school

Languages: EN, RU

Source/Target languages: EN, RU

Subject area: natural sciences, medicine, ecology

Specialization: agriculture

Štefková Marketa, Mgr., PhD.

☒ Trnavská cesta 14, 821 08 Bratislava

☎ 0907 617 628, mskrlantova@yahoo.com

Place of work: Faculty of Arts, Comenius University, Gondova 2, 818 01 Bratislava

☎ 02/593 39 117, ☎ 02/529 20 176

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava, translation and interpreting (NL – DE)

Languages: CS, DE, EN, NL

Source/Target languages: DE, NL, SK

Subject area: law, economy, social sciences, tourism

Interpreting from/into: DE, NL, SK

Takáčová Irena, Ing.

☒ Gessayova 19, 851 01 Bratislava 5

☎ 02/502 51 271, 0915 453 719, info@translate-universal.sk,

service@translate-universal.sk

Education: University of Economics, Bratislava; Österreich Institut, Bratislava

Languages: DE

Source/Target languages: DE, SK

Subject area: finance, economy, technology, law, advertising, marketing, web content, manuals, literary translation, documents

Interpreting from/into: DE, SK

Talapka Miroslav, RNDr.

☒ Trnavská 82a, 821 02 Bratislava

Place of work: TAMAD, Ružinovská 1, 821 02 Bratislava

☎ 02/482 89 510, talapka@tamad.sk, www.tamad.sk

Education: Faculty of Chemical Engineering, SVŠT, Bratislava

Languages: DE, EN

Source languages: DE, EN

Target languages: EN

Subject area: chemistry, mechanical engineering, economy, pharmacy, electrotechnology, information technologies, ecology

Interpreting from/into: EN

Thurzo Milan, doc., RNDr., CSc.

☒ Tvarožkova 13, 811 03 Bratislava 1

☎ 02/544 11 398, milanthurzo@gmail.com

Place of work: Faculty of Natural Sciences, Comenius University, Mlynská dolina B2, 842 15 Bratislava 4

☎ 02/602 96 505, thurzo@fns.uniba.sk

Education: Faculty of Natural Sciences, Comenius University, Bratislava (biology – anthropology)

Languages: DE, EN, RU, CS

Source languages: RU, EN, DE, CS

Subject area: natural sciences, archaeology, cynology, Egyptology, astronomy, sports

Specialization: anthropology

Timčák M. Gejza, doc., Ing., PhD.

☒ Kováčska 16, 040 01 Košice 1

☎ 055/622 10 75

Place of work: Institute of Geotourism, Faculty of Mining, Ecology, Process Control & Geotechniques, Technical University, B. Němcovej 32, 040 01 Košice 1

☎ 055/602 28 99, gmtkg@tuke.sk, spjke@stonline.sk

Education: Faculty of Mining, Technical University, Košice (mineral processing); Imperial College, London (PhD)

Languages: EN, HU, DE, RU

Source/Target languages: EN

Subject area: mining sciences, natural sciences, geology, environmental sciences, stereology, geoinformatics, tourism, managerial skills, yoga

Interpreting from/into: EN – certified legal translator

Toma Vladimír, doc., RNDr., CSc.

☒ Šášovská 14, 851 07 Bratislava 5

☎ 02/638 28 340

Place of work: Faculty of Mathematics, Physics and Informatics,
Comenius University, Bratislava

☎ 02/602 95 472, toma@fmph.uniba.sk

Education: Faculty of Mathematics and Physics, Comenius University,
Bratislava

Languages: DE, EN, FR, RU

Source languages: EN, FR, RU

Target languages: FR

Subject area: natural sciences, technology

Specialization: mathematics, economics

Interpreting from: FR

Tomášik František, Ing.

☒ Zátišie 8, 925 21 Sládkovičovo

☎ 0905 239 614, ftomasik@gmail.com

Education: Faculty of Civil Engineering, Slovak University of Technology
(engineering and transport constructions)

Languages: DE, EN, SK

Source languages: DE, EN, CS, SK

Target languages: DE, EN, SK

Subject area: science and technology, acquis communautaire, contracts

Specialization: building documentation, construction projects

Tóth Richard, Ing.

☒ Rozvodná 11, 831 01 Bratislava

☎ 0905 299 621, info.jazykovecentrum@alex.sk, <http://preklady.alex.sk/>

Place of work: Self-employed person

Education: Faculty of International Relations, University of Economics,
Bratislava (international relations)

Languages: CS, DE, EN, FR, SK

Source/Target languages: EN, SK

Subject area: economy, management, marketing, law, finance, banking, investing, accountancy, informatics, localization of manuals
Specialization: use of CAT, Trados, Transit, Wordfast, SDLXi software

Trebatická Heather, PhDr.

☒ Bzovicka 26, 851 07 Bratislava 5

Place of work: Faculty of Arts, Comenius University, Department of English and American Studies, Gondova 2, 818 01 Bratislava 1

☎ 02/593 39 118, trebaticka@fphil.uniba.sk

Education: Manchester University, (UK), (English language and literature)

Languages: SK, EN

Source languages: SK

Target languages: EN

Subject area: culture, tourism

Specialization: literature, history, geography and tourist attractions of Slovakia, prose fiction, plays, films

Treflík Ľubomír, Ing.

☒ Botanická 29, 917 08 Trnava 8

☎ 0904 171 380, ittrans@ttx-net.sk

Education: Faculty of Electrical Engineering, Slovak University of Technology, Bratislava (technical cybernetics and automation technology)

Languages: EN, DE

Source/Target languages: EN

Subject area: energetics, ecology, computer technology

Specialization: nuclear power engineering, environment, agriculture

Třísková Helena, PhDr., CSc.

☒ Furdekova 1, 851 04 Bratislava 5

Languages: LA, DE, CS, HU

Subject area: history, philosophy, psychology, sociology, political science, education, alternative medicine

Interpreting from/into: HU

Trizuliak Milan, PhDr.

☒ Prvej SNR 250/2, 907 01 Myjava

☎ 0915 727145, milan.trizuliak@gmail.com

Place of work: Private Vocational School of Business, Hollého 1380, 905 01 Senica

☎ 034/651 55 93

Education: Faculty of Arts UKF, Nitra (DE); Universität Passau; Universität Koblenz-Landau

Languages: CS, DE

Source/Target languages: DE – certified legal translator

Subject area: law, history, building and construction, economy, social sciences

Trúchla Eva, PhDr.

☒ Grösslingová 9, 811 09 Bratislava 1

☎ 02/529 61 056, 0905 545 896

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (library science – DE)

Languages: DE

Source/Target languages: DE, certified legal translator

Subject area: social sciences, commerce, law, history

Interpreting from/into: DE

Vasilco Ivan, Mgr.

☒ Vihorlatská 1412, 069 01 Snina

☎ 057/762 34 95, 0905 732 529, vasilco@post.sk

Education: Faculty of Arts, UPJŠ, Prešov (RU – SK); Faculty of Arts, UPJŠ, Prešov – PGS

Languages: CS, RU, UK

Source/Target languages: CS, RU, UK

Subject area: mechanical engineering, building and construction, electrotechnology, medicine, agriculture, shoemaking industry, legal texts

Interpreting from/into: RU, UK – court interpreter

Vernarčíková Kristína, Mgr.

☒ Malinovského 2420/8, 058 01 Poprad

Aktuálne: 38, Rue du Boi de Boulogne, 92200 Neully sur Seine, Francúzsko

☎ +33 6 330 95 766, 0915 525 878, kristina.vernarcikova@gmail.com

Place of work: Escale Europe, 34 avenue Europe, 92700 Colombes, Francúzsko

Education: Prešov University, Faculty of Arts, Prešov

Languages: FR

Source/Target languages: FR, SK

Subject area: philosophy, divinity, literature, mechanical engineering, economy

Specialization: catholic divinity, funiculars, construction engineering, forensic medicine

Veszprémi Ondrej, Mgr.

☒ Zvonárska 4, 052 01 Spišská Nová Ves

☎ 053/442 7407, 0904 527 819, ondrej.veszpremi@centrum.sk

Place of work: Vocational School, Poprad

Education: Faculty of Education, UKF, Nitra (education – psychology); Faculty of Arts, UKF, Nitra (DE)

Languages: DE, EN, HU, RU

Source/Target languages: DE, HU, certified legal translator

Subject area: technical documentation

Specialization: official documents

Interpreting from/into: DE, HU

Vilímek Vitězslav, Mgr., DiS.

☒ K. Tomana 8, 709 00 Ostrava, Česká republika

☎ +420/596 635 051, +420/737 914 350

Place of work: Faculty of Arts, University of Ostrava, Department of Slavonic Studies, Reální 5, 701 03 Ostrava, Czech Republic
vitezslav.vilimek@osu.cz, <http://ff.osu.cz/ksl/index.php>

Education: University of Ostrava (Business Russian); Univerzita Palackého, Olomouc (Business Russian); Faculty of Arts UKF, Nitra, translation and interpreting

Languages: DE, EN, RU, PL, SK

Source languages: CS, RU, SK

Target languages: CS, RU

Subject area: modern medical technologies, translatology, Russian studies

Specialization: TENS

Interpreting from/into: CS, RU

Vrátňy Štefan, Ing., BSc., M.A.

☎ 930 40, Štvrtok na Ostrove 200

☎ 031/569 39 06, 0905 209 004, vratny@nexta.sk,

<http://home.nexta.sk/vratny>

Education: University of Economics, Bratislava (Economics); Queens University Belfast, Northern Ireland; Columbia University, New York, USA

Languages: DE, EN

Source/Target languages: DE, EN, SK – certified legal translator

Subject area: economy, management, law

Interpreting from/into: DE, EN, SK

Vrbíková Stanislava, Mgr.

☎ Modranská 112, 902 01 Vinosady

☎ 0903 685 281, vrbikova@jazykonline.sk, www.jazykonline.sk

Education: Matej Bel University, Faculty of Philology, translation and interpreting

Languages: DE, EN

Source languages: DE, EN, IT – certified legal translator

Target languages: DE, EN

Subject area: technical texts, finance, law, commerce, accountancy, European Commission, European Parliament

Specialization: simultaneous interpreting, proof-reading and editing

Interpreting from/into: DE, EN

Wrede Olga, PaedDr.

☎ Južná 38, 949 12 Nitra

☎ 0907 522 250, olga.wrede@gmail.com

Place of work: Faculty of Arts, UKF, Nitra, Department of German

Studies, Štefánikova 67, 949 74 Nitra

☎ 037/640 84 68, owrede@ukf.sk

Education: VŠP (UKF), Nitra (DE – RU – philosophy); Universität Bayreuth, Germany (German Studies, Politology); Pushkin Institute Moscow, Russia

Languages: DE, RU

Source/Target languages: DE, SK – certified legal translator

Subject area: economy, law, legislation

Interpreting from/into: DE, SK

Zábojníková Hviezdoslava, Mgr., PhD.

☒ Golianova 60, 949 11 Nitra 11

☎ 0903 160 397, zabojsnikova@gmail.com

Place of work: Faculty of Arts, UKF, Nitra
hzabojsnikova@ukf.sk, www.ukf.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava, translation and interpreting (FR – RU)

Languages: FR, RU

Source/Target languages: FR, RU

Subject area: archaeology, history, literary science, arts, education

Interpreting from/into: FR – court interpreter

Záhorcová Jana, PhDr.

☒ Hanulova 9, 841 01 Bratislava 42

☎ 02/643 61 236, 0908 454 064

Place of work: Faculty of Architecture, Slovak University of Technology, Nám. slobody 19, 812 45 Bratislava 1

☎ 02/544 32 147, 0918 665 027, zahorcova@fa.stuba.sk

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (DE – SK)

Languages: DE

Source/Target languages: DE

Subject area: architecture and civil engineering, humanities, management, mechanical engineering

Zeleňáková Dana, Mgr.

📍 Kráľovce pri Košiciach 111, 044 44 Košice

📞 055/695 81 14, 0903 630 854, zelenak@dodo.sk

Place of work: VSE. a.s., Mlynská 31, Košice

☎ 0915 920 229

Education: Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava (SK – DE)

Languages: DE

Source/Target languages: DE, SK – certified legal translator

Subject area: mechanical engineering, economy, law, power engineering, human resources, information technologies

Interpreting from/into: DE, SK – court interpreter

DIRECTORY OF TRANSLATORS

- Al-Attasová Zuzana, PhDr.
Avramovová Miroslava, PhDr.
Babotová Lubica, doc., PhDr., CSc.
Baránek Michal, Mgr.
Bednárík Ján, Ing.
Bednáríková Viera, PhDr.
Bocková Viera, PhDr., PhD.
Böhmerová Adela, PhDr., M.A.
Bolješiková Vincencia, PaedDr.
Brejová Eva, Mgr.
Buchelová Daniela, Mgr.
Buntová Zdenka, PhDr.
Calpaš Igor, PhDr.
Capiak Alojz, PhDr.
Cibíková Ingrid, PhDr.
Contrerasová Hana, Mgr.
Csuka Július, Ing., DrSc.
Čermáková Katarína, Mgr.
Dolinský Marián, Mgr.
Dula Ján, Ing.
Dulová Miroslava, Ing., CSc.
Dušek Imrich, Ing.
Dvorecká Otília, PhDr.
Dvorecký Michal, Mgr.
Ferenčíková Mária, Mgr.
Fischerová Anna, doc., PhDr., CSc.
Freud Ladislav, Ing.
Galata Jozef, PhDr., PhD.
Gallo Ján, PhDr.
Gallová Lubica, Mgr.
Gálová Valentína, PhDr.
Gecovič Miroslav, Ing., CSc.
Glendová Valentína
Glutová Jaroslava, Mgr.
Golejová Mária, Mgr.
Gondol Ján, Ing.
Grigorjanová Tatiana, PhDr., CSc.
Gromová Edit, prof., PhDr., CSc.
Guldanová Zuzana, PhDr.
Hajnovičová Jana, RNDr.
Herková Elena, Mgr.
Hlubeňová Lucia, Mgr.
Hölczová Alena, Ing.
Holčíková Gabriela, Ing., CSc.
Hollandová Daniela, PhDr., Dip
TransIoL.
Holubová Magda, PhDr., CSc.
Horská Petra, Mgr.
Horváth Slavomír, Ing.
Horváthová Katarína, Mgr.
Huttová Viera, PhDr., CSc.
Hrašna Cyril, Ing.
Hrubíková Katarína, Ing., PhD.
Hrubina Kamil, doc., Ing., Mgr., PhD.
Chrenka Anton, Ing.
Chrenková Edit, prom. fil.
Jackanin Ivan, Mgr.
Jakabovičová Johanna, PhDr., PhD.,
M.A.
Jančošek Lubomír, Ing.
Jančošková Andrea, PaedDr.
Jankovičová Milada, PhDr., CSc.
Janošíková Martina, Mgr. art.
Janovská Darina, PhDr.
Jarošová Alexandra, Mgr., CSc.
Javurková Marta
Judinyová Jana, Ing.
Judinyová Stanislava, Mgr.
Juríková Marta, PhDr.
Kapitáňová Kristína, PhDr., CSc.

Kautmanová Ivona, RNDr.
Kazankov Oleg
Klimová Katarína, Mgr., PhD.
Knapp Ladislav, Ing.
Kolesár Ján, Ing.
Komorovská Vladimíra, PhDr.
Kopecký Peter, PhDr., CSc.
Kopsová Raisa, PhDr., CSc.
Koribaničová Anna, PhDr.
Korina Natália, doc., PhDr., CSc.
Koškova Mária, Mgr., CSc.
Kováčová Kolesárová Andrea, Mgr.,
PaedDr.
Kováčová Mária, Mgr.
Kováčová Martina, Mgr.
Kováčová Sylvia, PhDr., PhD.
Krejčiová Karin, Mgr.
Kremková Ľubica, Mgr.
Kruško Štefan
Kuklica Peter, prof., PhDr., PhD.
Kulihová Alica, PhDr., PhD.
Kunyová Kamila, JUDr.
Kuraková Zuzana, Mgr.
Kymanová Martina, Ing.
Lacza Tichomír, Mgr.
Laudani Daniela, PaedDr.
Lavrínčíková Dagmar, Ing.
Lefíková Anna, PhDr.
Lesňáková Valéria, Ing.
Levická Jana, Mgr., PhD.
Ličková Zora, PhDr.
Lichardus Svetozár, Ing., PhD., DrSc.
Limbecková Kristína, PhDr.
Lipták Ludovít, Ing.
Lišková Danuša, doc., PhDr., CSc.
Ludvigová Miroslava, Ing.
Lukáč Ivan, RNDr., CSc.
Mareková Beáta, PhDr.
Magurský Vojtech, MUDr.
Martinková Jozefína
Medlenová Silvia, PhDr.
Medvecká Ľubica, Mgr.
Michalič Igor, Ing.
Mislovičová Sibyla, PhDr.
Mlynková Karin, Ing., Dr.
Mončeková Elena, PhDr.
Moravčíková Blažena, prom. fil.
Mrvová Zuzana, Mgr.
Muzika Ondrej, Ing., CSc.
Nagyová Janka, PhDr.
Necpálová Soňa, Ing.
Ondrčková Eva, doc., PhDr., CSc.
Orlíková Mária, Mgr.
Ostrihoňová Anna, Mgr.
Ozogány Ernest, Ing.
Papánková Marta, RNDr., CSc.
Pauleová Milada, Mgr.
Pavelková Marta, RNDr.
Petercová (née Stanová) Alexandra,
Mgr.
Piaček Jozef, doc., PhDr., PhD.
Polláková Zuzana, PaedDr.
Polóniová Veronika, PhDr.
Preložníková Soňa, Mgr.
Rády Andrej, PhDr.
Rákoczyová Jarmila, Mgr.
Rakšányiová Jana, prof., PhDr., CSc.
Rebro Augustín, Mgr.
Redlingerová Alena
Revúcka Zuzana, Ing.
Ricziová Beatrix, JUDr.
Rollová Anna, JUDr.
Rude-Porubská Slavomíra, Mgr.
Sarvašová Kvetoslava, PhDr.
Semaková Silvia, Mgr.
Schenk Peter

Šciranková Eva, Mgr.
Siranková Iveta, JUDr.
Semotam Michal, RNDr.
Skala Peter, Mgr.
Slabá Lýdia
Sládek Katarína, Ing.
Smolík Marián, RNDr.
Smolíková Eva, PhDr.
Stasz Michal, Ing.
Strelková Katarína, PhDr., PhD.
Szalayová Terézia, Ing.
Szulényiová Anna, RNDr.
Šebesta Juraj, doc., RNDr., PhD.
Šebestová Anna, PhDr.
Šebestová Valentína, doc., PhDr., PhD.
Šebestová Zuzana, Ing.
Šimon František, doc., PhDr., CSc.
Šrancová Mária
Štefková Markéta, Mgr., PhD.
Takáčová Irena, Ing.
Talapka Miroslav, RNDr.
Thurzo Milan, doc., RNDr., CSc.
Timčák M. Gejza, doc., Ing., PhD.
Toma Vladimír, doc., RNDr., CSc.
Tomášik František, Ing.
Tóth Richard, Ing.
Trebatická Heather, PhDr.
Treflík Lubomír, Ing.
Třísková Helena, PhDr., CSc.
Trizuliak Milan, PhDr.
Trúchla Eva, PhDr.
Vasilco Ivan, Mgr.
Vernarčíková Kristína, Mgr.
Veszprémi Ondrej, Mgr.
Vilímek Vítězslav, Mgr., DiS.
Vrátny Štefan, Ing., BSc., M.A.
Vrbíková Stanislava, Mgr.
Wrede Oľga, PaedDr.

Zábojníková Hviezdoslava, Mgr., PhD.
Záhorcová Jana, PhDr.
Zeleňáková Dana, Mgr.

DIRECTORY OF TRANSLATORS AND INTERPRETERS ACCORDING TO LANGUAGES

Belorussian

Korina Natália, doc. PhDr., CSc.
Semaková Silvia, Mgr.

Bulgarian

Avramovová Miroslava, PhDr.
Košková Mária, Mgr., CSc.

Croatian

Avramovová Miroslava, PhDr.
Kulihová Alica, PhDr., PhD.
Slabá Lýdia

Czech

Avramovová Miroslava, PhDr.
Capiak Alojz, PhDr.
Dula Ján, Ing.
Dulová Miroslava, Ing., CSc.
Dušek Imrich, Ing.
Fischerová Anna, doc., PhDr., CSc.
Gallo Ján, PhDr.
Gallová Lubica, Mgr.
Hajnovičová Jana, RNDr.
Herková Elena, Mgr.
Hlubeňová Lucia, Mgr.
Hölczová Alena, Ing.
Holčíková Gabriela, Ing., CSc.
Jarošová Alexandra, Mgr., CSc.
Javurková Marta
Kazankov Oleg
Komorovská Vladimíra, PhDr.
Kopsová Raisa, PhDr., CSc.
Korina Natália, doc. PhDr., CSc.
Kováčová Mária, Mgr.
Kuraková Zuzana, Mgr.

Lacza Tichomír, Mgr.
Ličková Zora, PhDr.
Ludvigová Miroslava, Ing.
Martinková Jozefína
Mislovičová Sibyla, PhDr.
Moravčíková Blažena, prom. fil.
Mrvová Zuzana, Mgr.
Nagyová Janka, PhDr.
Orlíková Mária, Mgr.
Ozogány Ernest, Ing.
Pauleová Milada, Mgr.
Rády Andrej, PhDr.
Rollová Anna, JUDr.
Semaková Silvia, Mgr.
Siranková Iveta, JUDr.
Smolík Marián, RNDr.
Smolíková Eva, PhDr.
Šebesta Juraj, doc., RNDr., PhD.
Šebestová Anna, PhDr.
Šebestová Valentína, doc., PhDr., PhD.
Thurzo Milan, doc., RNDr., CSc.
Tomášik František, Ing.
Vasilco Ivan, Mgr.
Vilímek Vitězslav, Mgr., DiS.

Danish

Rakšányiová Jana, prof., PhDr., CSc.

Dutch

Rakšányiová Jana, prof., PhDr., CSc.
Štefková Marketa, Mgr., PhD.

English

Al-Attasová Zuzana, PhDr.
Babotová Lubica, doc., PhDr., CSc.

Bocková Viera, PhDr., PhD.
 Böhmerová Adela, PhDr., M.A.
 Brejová Eva, Mgr.
 Buntová Zdenka, PhDr.
 Cibíková Ingrid, PhDr.
 Contrerasová Hana, Mgr.
 Čermáková Katarína, Mgr.
 Dolinský Marián, Mgr.
 Dula Ján, Ing.
 Dulová Miroslava, Ing., CSc.
 Dušek Imrich, Ing.
 Ferencíková Mária, Mgr.
 Freud Ladislav, Ing.
 Galata Jozef, PhDr., PhD.
 Gecovič Miroslav, Ing., CSc.
 Gromová Edita, prof., PhDr., CSc.
 Hajnovičová Jana, RNDr.
 Herková Elena, Mgr.
 Hlubeňová Lucia, Mgr.
 Holčíková Gabriela, Ing., CSc.
 Hollandová Daniela, PhDr., Dip TransIoL.
 Holubová Magda, PhDr., CSc.
 Horská Petra, Mgr.
 Horváthová Katarína, Mgr.
 Hrubíková Katarína, Ing. PhD.
 Jakabovičová Johanna, PhDr., PhD., M.A.
 Jančošek Lubomír, Ing.
 Jančošková Andrea, PaedDr.
 Jarošová Alexandra, Mgr., CSc.
 Judinyová Jana, Ing.
 Judinyová Stanislava, Mgr.
 Kautmanová Ivona, RNDr.
 Kazankov Oleg
 Knapp Ladislav, Ing.
 Kolesár Ján, Ing.
 Korina Natália, doc. PhDr., CSc.
 Kováčová Kolesárová Andrea, Mgr., PaedDr.
 Kováčová Martina, Mgr.
 Krejčiová Karin, Mgr.
 Kuraková Zuzana, Mgr.
 Kymanová Martina, Ing.
 Levická Jana, Mgr., PhD.
 Ličková Zora, PhDr.
 Lichardus Svetozár, Ing. PhD., DrSc.
 Limbecková Kristína, PhDr.
 Lukáč Ivan, RNDr., CSc.
 Magurský Vojtech, MUDr.
 Medvecká Ľubica, Mgr.
 Michalič Igor, Ing.
 Mlynková Karin, Ing., Dr.
 Mončeková Elena, PhDr.
 Mrvová Zuzana, Mgr.
 Nagyová Janka, PhDr.
 Orlíková Mária, Mgr.
 Ostrihoňová Anna, Mgr.
 Papánková Marta, RNDr., CSc.
 Pauleová Mílada, Mgr.
 Pavelková Marta, RNDr.
 Petercová (née Stanová) Alexandra, Mgr.
 Piaček Jozef, doc., PhDr., PhD.
 Polóniová Veronika, PhDr.
 Preložníková Soňa, Mgr.
 Rákoczyová Jarmila, Mgr.
 Redlingerová Alena
 Sarvašová Kvetoslava, PhDr.
 Semaková Silvia, Mgr.
 Schenk Peter
 Sciranková Eva, Mgr.
 Skala Peter, Mgr.
 Smolík Marián, RNDr.
 Smolíková Eva, PhDr.
 Stasz Michal, Ing.

Szulényiová Anna, RNDr.
Šebesta Juraj, doc., RNDr., PhD.
Šebestová Anna, PhD.
Šebestová Zuzana, Ing.
Šrancová Mária
Talapka Miroslav, RNDr.
Thurzo Milan, doc., RNDr., CSc.
Timčák M. Gejza, doc., Ing., PhD.
Toma Vladimír, doc., RNDr., CSc.
Tomášik František, Ing.
Tóth Richard, Ing.
Trebatická Heather, PhD.
Treflík Lubomír, Ing.
Vrátny Štefan, Ing. BSc. M.A.
Vrbíková Stanislava, Mgr.

Finnish

Rády Andrej, PhD.

French

Avramovová Miroslava, PhD.
Bednáriková Viera, PhD.
Buchelová Daniela, Mgr.
Calpaš Igor, PhD.
Čermáková Katarína, Mgr.
Dulová Miroslava, Ing., CSc.
Dvorecká Otília, PhD.
Glutová Jaroslava, Mgr.
Horváthová Katarína, Mgr.
Hrašna Cyril, Ing.
Hrubina Kamil, doc., Ing., Mgr., PhD.
Janovská Darina, PhD.
Judinyová Stanislava, Mgr.
Kapitáňová Kristína, PhD., CSc.
Komorovská Vladimíra, PhD.
Kopecký Peter, PhD., CSc.
Kováčová Mária, Mgr.
Levická Jana, Mgr., PhD.

Mareková Beáta, PhD.
Mlynková Karin, Ing., Dr.
Orlíková Mária, Mgr.
Ostrihoňová Anna, Mgr.
Preložníková Soňa, Mgr.
Revúcka Zuzana, Ing.
Szalayová Terézia, Ing.
Toma Vladimír, doc., RNDr., CSc.
Vernarčíková Kristína, Mgr.
Zábojníková Hviezdoslava, Mgr., PhD.

German

Baránek Michal, Mgr.
Bednárik Ján, Ing.
Bednáriková Viera, PhD.
Bocková Viera, PhD., PhD.
Bolješiková Vincencia, PaedDr.
Dulová Miroslava, Ing., CSc.
Dušek Imrich, Ing.
Dvorecký Michal, Mgr.
Freud Ladislav, Ing.
Gallová Lubica, Mgr.
Golejová Mária, Mgr.
Guldanová Zuzana, PhD.
Hajnovičová Jana, RNDr.
Herková Elena, Mgr.
Holčíková Gabriela, Ing., CSc.
Holubová Magda, PhD., CSc.
Horská Petra, Mgr.
Horváth Slavomír, Ing.
Huttová Viera, PhD., CSc.
Hrašna Cyril, Ing.
Jakabovičová Johanna, PhD., PhD., M.A.
Judinyová Jana, Ing.
Juríková Marta, PhD.
Knapp Ladislav, Ing.
Kováčová Sylvia, PhD., PhD.

Krejčiová Karin, Mgr.
Kremповá Lubica, Mgr.
Kuraková Zuzana, Mgr.
Kymanová Martina, Ing.
Lavrínčíková Dagmar, Ing.
Lefíková Anna, PhDr.
Lichardus Svetozár, Ing., PhD., DrSc.
Lišková Danuša, doc., PhDr., CSc.
Magurský Vojtech, MUDr.
Mislovičová Sibyla, PhDr.
Moravčíková Blažena, prom. fil.
Muzika Ondrej, Ing., CSc.
Nagyová Janka, PhDr.
Necpálová Soňa, Ing.
Ondrčková Eva, doc., PhDr., CSc.
Ostrihoňová Anna, Mgr.
Papánková Marta, RNDr., CSc.
Piaček Jozef, doc., PhDr., PhD.
Rády Andrej, PhDr.
Rakšányiová Jana, prof., PhDr., CSc.
Rebro Augustín, Mgr.
Ricziová Beatrix, JUDr.
Rollová Anna, JUDr.
Rude-Porubská Slavomíra, Mgr.
Sládeková Katarína, Ing.
Szalayová Terézia, Ing.
Šebestová Zuzana, Ing.
Štefková Markéta, Mgr., PhD.
Takáčová Irena, Ing.
Thurzo Milan, doc., RNDr., CSc.
Timčák M. Gejza, doc., Ing., PhD.
Tomášik František, Ing.
Trizuliak Milan, PhDr.
Trúchla Eva, PhDr.
Veszprémi Ondrej, Mgr.
Vrátny Štefan, Ing., BSc., M.A.
Vrbíková Stanislava, Mgr.
Wrede Oľga, PaedDr.

Záhorcová Jana, PhDr.
Zeľeňáková Dana, Mgr.

Greek

Kuklica Peter, prof., PhDr., PhD.

Hungarian

Al-Attasová Zuzana, PhDr.
Csuka Július, Ing., DrSc.
Dušek Imrich, Ing.
Chrenka Anton, Ing.
Chrenková Edita, prom. fil.
Kováčová Kolesárová Andrea, Mgr.,
PaedDr.
Kunyová Kamila, JUDr.
Lichardus Svetozár, Ing., PhD., DrSc.
Lipták Ludovít, Ing.
Mareková Beáta, PhDr.
Muzika Ondrej, Ing., CSc.
Ozogány Ernest, Ing.
Stasz Michal, Ing.
Timčák M. Gejza, doc., Ing., PhD.
Třísková Helena, PhDr., CSc.
Veszprémi Ondrej, Mgr.

Italian

Chrenková Edita, prom. fil.
Janošíková Martina, Mgr. art.
Klimová Katarína, Mgr., PhD.
Laudani Daniela, PaedDr.
Mlynková Karin, Ing., Dr.
Vrbíková Stanislava, Mgr.

Latin

Kuklica Peter, prof., PhDr., PhD.
Lefíková Anna, PhDr.
Rebro Augustín, Mgr.
Šimon František, doc., PhDr., CSc.

Norwegian

Rakšányiová Jana, prof., PhDr., CSc.

Polish

Avramovová Miroslava, PhDr.

Capiak Alojz, PhDr.

Jackanin Ivan, Mgr.

Korina Natália, doc., PhDr., CSc.

Mislovičová Sibyla, PhDr.

Szalayová Terézia, Ing.

Rumanian

Kopecký Peter, PhDr., CSc.

Russian

Al-Attasová Zuzana, PhDr.

Avramovová Miroslava, PhDr.

Babotová Ľubica, doc., PhDr., CSc.

Calpaš Igor, PhDr.

Capiak Alojz, PhDr.

Fischerová Anna, doc., PhDr., CSc.

Gallo Ján, PhDr.

Gallová Ľubica, Mgr.

Gálová Valentína, PhDr.

Gecovič Miroslav, Ing., CSc.

Glendová Valentína

Gondol Ján, Ing.

Grigorjanová Tatiana, PhDr., CSc.

Guldanová Zuzana, PhDr.

Hajnovičová Jana, RNDr.

Herková Elena, Mgr.

Huttová Viera, PhDr., CSc.

Chrenka Anton, Ing.

Chrenková Edita, prom. fil.

Jankovičová Milada, PhDr., CSc.

Jarošová Alexandra, Mgr., CSc.

Kapitáňová Kristína, PhDr., CSc.

Kazankov Oleg

Komorovská Vladimíra, PhDr.

Kopsová Raisa, PhDr., CSc.

Koribaničová Anna, PhDr.

Korina Natália, doc., PhDr., CSc.

Kruško Štefan

Lesňáková Valéria, Ing.

Limbecková Kristína, PhDr.

Ludvigová Miroslava, Ing.

Lukáč Ivan, RNDr., CSc.

Medlenová Silvia, PhDr.

Michalič Igor, Ing.

Moravčíková Blažena, prom. fil.

Orlíková Mária, Mgr.

Piaček Jozef, doc., PhDr., Ph.D.

Rákoczyová Jarmila, Mgr.

Semaková Silvia, Mgr.

Sciranková Eva, Mgr.

Slabá Lýdia

Stasz Michal, Ing.

Strelková Katarína, PhDr., Ph.D.

Šebesta Juraj, doc., RNDr., Ph.D.

Šebestová Anna, PhDr.

Šebestová Valentína, doc., PhDr., Ph.D.

Šrancová Mária

Thurzo Milan, doc., RNDr., CSc.

Timčák M. Gejza, doc., Ing., Ph.D.

Toma Vladimír, doc., RNDr., CSc.

Vasilco Ivan, Mgr.

Vilímek Vítězslav, Mgr., DiS.

Zábojníková Hviezdoslava, Mgr., Ph.D.

Serbian

Avramovová Miroslava, PhDr.

Spanish

Contrerasová Hana, Mgr.

Hölczová Alena, Ing.

Kuraková Zuzana, Mgr.

Laudani Daniela, PaedDr.
Pauleová Milada, Mgr.
Petercová (née Stanová) Alexandra,
Mgr.
Polláková Zuzana, PaedDr.
Szalayová Terézia, Ing.

Swedish

Magurský Vojtech, MUDr.
Rakšányiová Jana, prof., PhDr., CSc.

Ukrainian

Babotová Ľubica, doc., PhDr., CSc.
Gálová Valentína, PhDr.
Jackanin Ivan, Mgr.
Kruško Štefan
Vasilco Ivan, Mgr.

Vietnamese

Semotam Michal, RNDr.

LIST OF CERTIFIED LEGAL TRANSLATORS

Bolješiková Vincencia, PaedDr.
Brejová Eva, Mgr.
Buchelová Daniela, Mgr.
Dolinský Marián, Mgr.
Dvorecká Otília, PhDr.
Gondol Ján, Ing.
Grigorjanová Tatiana, PhDr., CSc.
Guldanová Zuzana, PhDr.
Hajnovičová Jana, RNDr.
Herková Elena, Mgr.
Hölczová Alena, Ing.
Jankovičová Milada, PhDr., CSc.
Kopecký Peter, PhDr., CSc.
Kováčová Sylvia, PhDr., PhD.
Kuklica Peter, prof., PhDr., PhD.
Kunyová Kamila, JUDr.
Kymanová Martina, Ing.
Medlenová Silvia, PhDr.
Polóniová Veronika, PhDr.
Revúcka Zuzana, Ing.
Sciranková Eva, Mgr.
Semotam Michal, RNDr.
Skala Peter, Mgr.
Szulényiová Anna, RNDr.
Štefková Markéta, Mgr., PhD.
Timčák M. Gejza, doc. Ing., PhD.
Trizuliak Milan, PhDr.
Trúchla Eva, PhDr.
Veszprémy Ondrej, Mgr.
Vrátny Štefan, Ing. BSc. M.A.
Vrbíková Stanislava, Mgr.
Wrede Oľga, PaedDr.
Zeleňáková Dana, Mgr.

LIST OF COURT INTERPRETERS

Gálová Valentína, PhDr.

Gondol Ján, Ing.

Grigorjanová Tatiana, PhDr., CSc.

Guldanová Zuzana, PhDr.

Kováčová Sylvia, PhDr., PhD.

Kuklica Peter, prof., PhDr., PhD.

Limbecková Kristína, PhDr.

Rády Andrej, PhDr.

Sciranková Eva, Mgr.

Semotam Michal, RNDr.

Skala Peter, Mgr.

Vasilco Ivan, Mgr.

Zábojníková Hviezdoslava, Mgr., PhD.

Zeleňáková Dana, Mgr.